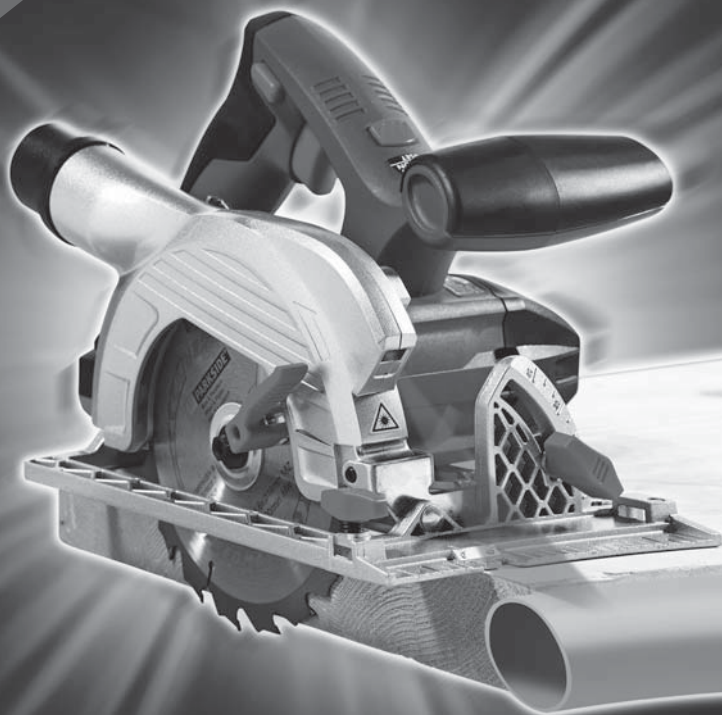




[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **CORDLESS CIRCULAR SAW PHKSA 18-Li A1**

**GB** **CY**

### **CORDLESS CIRCULAR SAW**

Translation of original operation manual

**BG**

### **АКУМУЛАТОРЕН РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**DE** **AT** **CH**

### **AKKU-HANDKREISSÄGE**

Originalbetriebsanleitung

**RO**

### **FERAȘTRĂU CIRCULAR MANUAL CU ACUMULATOR**

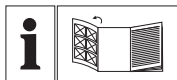
Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

**GR** **CY**

### **ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΧΕΙΡΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**IAN 102867**



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

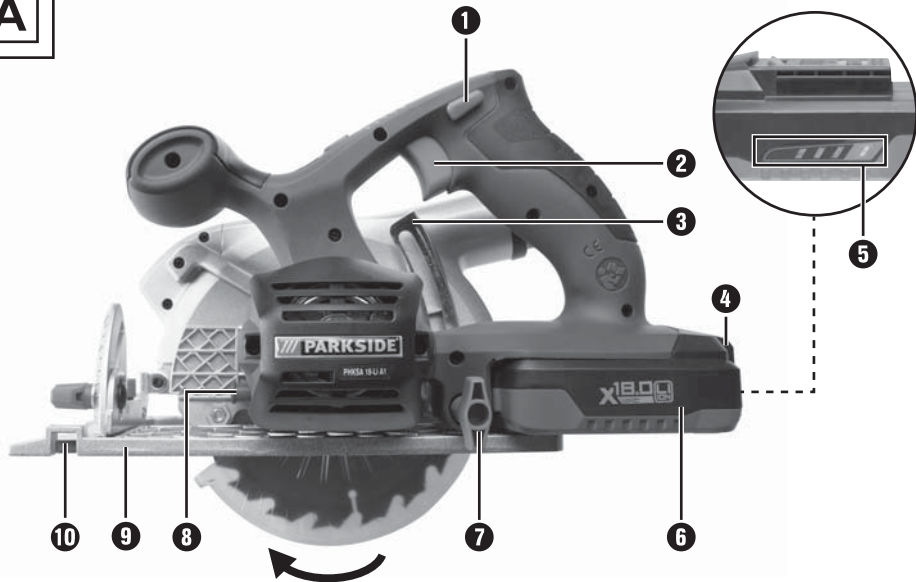
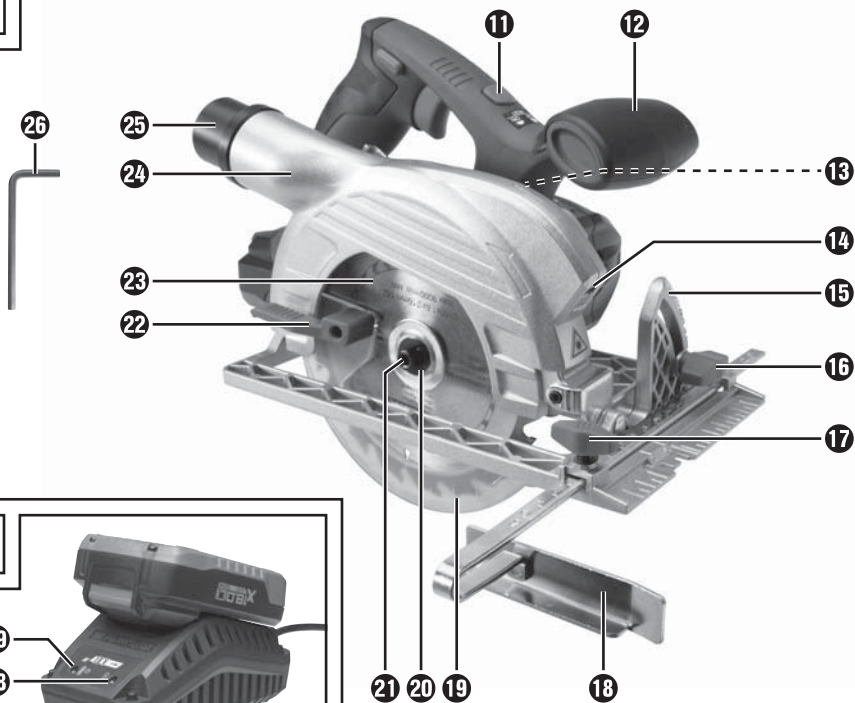
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of original operation manual	Page	1
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	13
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	27
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	41
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	55

**A****B****C**

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical data .....	2
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety .....	3
2. Electrical safety .....	3
3. Personal safety .....	4
4. Power tool use and care .....	4
5. Use and handling of the cordless power tool .....	4
6. Service .....	5
Appliance-specific safety instructions for circular saws .....	5
Safety guidelines for battery chargers .....	6
Safety information for circular saw blades .....	7
Genuine accessories/auxiliary equipment .....	7
<b>Before initial use</b> .....	<b>7</b>
Charging the battery (see Fig. C) .....	7
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance .....	7
Checking the battery charge level .....	8
Checking the blade guard .....	8
<b>Initial use</b> .....	<b>8</b>
Fitting/changing the saw blade .....	8
Rip fence .....	8
Connecting the sawdust extraction device .....	8
<b>Operation</b> .....	<b>9</b>
Switching on and off .....	9
Setting the cutting angle .....	9
Setting the cutting depth .....	9
Working with the circular saw .....	9
Switching the laser on and off .....	9
Tips and tricks .....	9
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>10</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>11</b>
<b>Ordering a replacement battery</b> .....	<b>12</b>
Online ordering .....	12
Telephone ordering .....	12

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain



important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Hand over all documents when the product is passed on to a third party.

## Intended use


This hand-held circular saw (hereinafter "appliance") is designed for longitudinal, cross and mitre cuts in firmly supported solid wood, chip board, plastics and lightweight construction materials. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. Not for commercial use.

## Features

### Figure A:

- 1 Safety lock-out
- 2 ON/OFF switch
- 3 Cutting depth scale
- 4 Release button for battery pack
- 5 Battery charge level button/battery display LED
- 6 Battery pack
- 7 Locking screw
- 8 Spindle lock
- 9 Base plate
- 10 Rip fence slot

### Figure B:

- 11 ON/OFF/RESET switch laser 
- 12 Auxiliary handle
- 13 Laser warning label
- 14 Laser exit opening
- 15 Cutting angle scale
- 16 Wing screw for cutting angle preselector
- 17 Wing screw for rip fence slot
- 18 Rip fence

- 19 Blade guard
- 20 Clamping flange
- 21 Clamping screw
- 22 Release lever for the blade guard
- 23 Saw blade
- 24 Chip ejector
- 25 Vacuum adapter for dust extraction
- 26 Allen key

### Figure C:

- 27 Charger
- 28 Red control LED
- 29 Green control LED

## Package contents

- 1 cordless circular saw
- 1 rapid battery charger
- 1 rip fence
- 1 vacuum adapter for dust extraction
- 1 SW 6 Allen key
- 1 saw blade (pre-assembled)
- Operating instructions

## Technical data

### Cordless circular saw: PHKSA 18-Li A1

Rated voltage:	18 V $\text{---}$
Idle speed:	$n_0 = 3800 \text{ min}^{-1}$
Saw blade:	1 x $\text{Ø} 150 \text{ mm} \times \text{Ø} 16 \text{ mm}$ , 18 teeth
Max. cutting depth:	90°: 48 mm 45°: 36 mm

### Battery: PAP 18 A1



Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	18 V $\text{---}$
Capacity:	1.5 Ah

### Rapid battery charger: PLG 18 A1

#### INPUT:

Rated voltage:	230 - 240 V $\sim$ , 50 Hz
Power consumption:	40 W

#### OUTPUT:

Rated voltage:	18 V $\text{---}$
Charging current:	1.8 A
Charging time:	approx. 60 min
Fuse (internal):	2 A 
Protection class:	II/ 

**Noise and vibration data:**

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level: 77 dB(A)

Sound power level: 88 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB



**Wear ear protection!**

**Weighted acceleration, typically:**

Hand/arm vibration  $a_{h,w} = 2.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K =  $1.5 \text{ m/s}^2$

**NOTE**

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**⚠ WARNING!**

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3. Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **4. Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **5. Use and handling of the cordless power tool**

- a) Charge the rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with the power tools. The use of other rechargeable battery units may result in injury or a fire hazard.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in burns or fire.
- d) Fluid may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If accidental contact occurs, rinse the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- f) Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- g) Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- h) When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- i) Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- j) Never use damaged or incorrect blade washers or bolts. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water and moisture.



Danger of explosion.




## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for circular saws

### Safety instructions for all saws

#### Cutting procedures

- a)  **DANGER!** Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

### Further safety instructions for all saws

#### Kickback causes and related warnings

- A kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.



- a) Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backwards while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

**Lower guard function**

- a) Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

- b) Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

**Safety guidelines for battery chargers**

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



This charger is suitable for indoor use only.

**! WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.

**Supplementary notes**

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When sawing wood or other materials which may create dusts that are hazardous to health, always connect a suitable, certified vacuum extractor device.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Use only the recommended saw blades.
- Always wear ear protectors.

- Do not allow the teeth of the saw blade to overheat.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.

### Safety information for circular saw blades



Wear protective gloves!



Wear respiratory protection!



Wear protective glasses!



Wear hearing protection!



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!

### Genuine accessories/ auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.



#### WARNING!

Protect yourself from laser radiation!



**This appliance contains a Class 2 laser and will be delivered with a laser warning label (13).**

- ▶ NEVER direct the laser beam at people or animals.
- ▶ NEVER look directly into the laser beam. The laser beam can cause serious eye damage.
- ▶ Do NOT direct the laser beam at strongly reflective material. Reflected laser beams are also dangerous.
- ▶ Any adjustment intended to increase the intensity of the laser beam is forbidden. There is a risk of personal injury!
- ▶ No liability will be accepted for damage resulting from manipulation of the laser equipment or from disregarding these safety instructions.

#### ! CAUTION!

If operating and adjustment equipment is used or procedures other than those specified here are carried out, this may result in hazardous radiation exposure.

### Before initial use

#### Charging the battery (see Fig. C)

#### ! CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack (6) from or connect the battery pack to the charger (27).

#### NOTE

- ▶ Three appliances - three compatible batteries. Interchangeable! (see chapter ordering a replacement battery)
- Never charge the battery pack (6) when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack (6) to the battery charger (27) (see Fig. C).
- ◆ Insert the mains plug into the mains power socket. The red control LED (23) lights up.
- ◆ The green control LED (29) indicates that the charging process is complete and the battery pack (6) is ready.
- ◆ Insert the battery pack (6) back into the appliance.
- Never recharge a battery pack (6) again immediately after rapid charging. This could overcharge the battery pack (6), thus reducing the lifespan of the battery and charger (27).
- ◆ Switch off the charger (27) for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

### Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

#### Inserting the battery pack:

- ◆ Allow the battery pack (6) to click into the handle.

### Removing the battery pack:

- ◆ Press the release button **4** and remove the battery pack **6**.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **5** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **5** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/power  
RED/ORANGE = medium charge/power  
RED = low charge – charge the battery

### Checking the blade guard

- ◆ Pull back on the release lever for the blade guard **22** as far as the stop.

The blade guard **19** must move freely without jamming and must spring back into its starting position automatically when you let go of the release lever for the blade guard **22**.

### Initial use

#### Fitting/changing the saw blade

Always remove the battery pack before changing the saw blade **23**!

1. Set the cutting depth (using the locking screw **7**) to the minimum position, 0 mm.
2. Swing the blade guard **19** back using the release lever **22** and put the appliance down.
3. Press the spindle lock button **8** (until it engages) and use the Allen key **26** to release the clamping screw **21**. Now remove the clamping screw **21** and the clamping flange **20** (see also Fig. A).

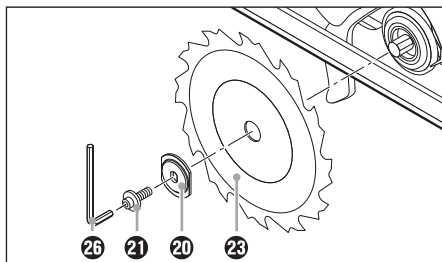


Fig. A Changing the saw blade

4. Remove **23** saw blade.
5. Fitting a saw blade **23** is carried out in the reverse order.

6. Press the spindle lock button **8** (until it engages) and use the Allen key **26** to tighten the clamping screw **21**.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The arrow on the saw blade **23** must correspond to the arrow showing the direction of rotation (running direction shown on the appliance).
- Ensure that the saw blade **23** is suitable for the rotational speed of the tool.

### Rip fence

- ◆ Loose the wing screw **17** and insert the rip fence **18** into the rip fence slot **10**.
- ◆ Set the desired cut width with the help of the scale on the rip fence **18** and the cut out in the base plate **9** (see also Fig. B).  
The right-hand recess in the base plate is for a cutting angle of 0°. The left-hand recess in the base plate is for a cutting angle of 45°.

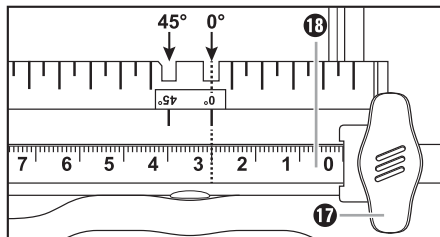


Fig. B: Cutting width 3 cm

- ◆ Retighten the wing screw **17**.

### Connecting the sawdust extraction device

- ◆ Attach the dust extraction adapter **25** to the chip ejector **24**.  
Optional depending on the diameter of the dust and sawdust extractor.
- ◆ Connect an approved dust and chip extraction device.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ Push the safety lock-out **1** to the left or right and keep it pressed.
- ◆ Press the ON/OFF switch **2**. Once the saw is running, you can release the safety lock-out **1**.

#### Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

### Setting the cutting angle

You can select the cutting angle using the cutting angle scale **15**.

- Release the wing screw **15** on the cutting angle preselector, set the desired cutting angle on the cutting angle scale **15** and then retighten the wing screw **15**.

### Setting the cutting depth

#### NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.

- ◆ Release the locking screw **7**, set the desired cutting depth on the cutting depth scale **3** and then retighten the locking screw **7**.

### Working with the circular saw

1. Switch on the appliance – as described in "Switching on and off" – and then place it with the front edge of the base plate **9** on the material.
2. Align the machine using the guide fence **18** or by using a marked line.
3. Hold the machine in both hands using the handles and saw by exerting an even pressure.

### Switching the laser on and off


#### Switching on:

- ◆ Press the laser ON/OFF/RESET switch **11** .

#### Switching off:

- ◆ Press the laser ON/OFF/RESET switch **11** .

#### NOTE

- ▶ **OVERLOAD AND RESET!** The appliance switches off in case of overload operation.
- ◆ Switch OFF the laser. Press the laser ON/OFF/RESET switch **11** .
- ▶ An automatic reset is only possible once the laser is turned off.

### Tips and tricks

- Avoid damaging the cutting edge of sensitive materials, e.g. coated chip boards or doors, by sticking masking tape along the cutting line. Another benefit of this is that it is easier to mark a line on the tape than on a shiny surface. An even more effective method of protecting the cutting edges is to clamp a thin piece of wood along the cutting line (this wood is also sawn).

### Maintenance and cleaning



#### WARNING! RISK OF INJURY!

**Switch the power tool off and remove the battery before starting any work on the power tool.**

The cordless hand-held circular saw is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow fluids to get into the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. Optimum storage conditions are cool and dry.

#### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!**

Li-ion

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to available collection facilities.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

## Warranty

**You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.**

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial deployment. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or interventions which were not carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not extended in consequence of repairs carried out under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure the ongoing safety of the appliance.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by that party's approved Customer Service unit. This will ensure the ongoing safety of the appliance.

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
 E-Mail: kompernass@lidl.co.uk  
 IAN 102867

**CY Service Cyprus**  
 Tel.: 8009 4409  
 E-Mail: kompernass@lidl.com.cy  
 IAN 102867

### **Hotline availability:**

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
 www.kompernass.com

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

- Machinery Directive (2006/42/EC)**
- EC Low Voltage Regulations (2006/95/EC)**
- EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004/108/EC)**
- RoHS Directive (2011/65/EU)**

### **Applied harmonised standards:**

- EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
- EN 60745-2-5: 2010
- EN 62233: 2008
- EN 55014-1/ A2: 2011
- EN 55014-2/ A2: 2008
- EN 60335-1: 2010
- EN 60335-2-29/ A2: 2010
- EN 62233: 2008
- EN 61000-3-2/ A2: 2009
- EN 61000-3-3: 2013
- EN 60825-1: 2007

### **Type designation of machine:**

Cordless circular saw PHKSA 18-Li A1

### **Year of manufacture: 07 - 2014**

### **Serial number: IAN 102867**

Bochum, 20/06/2014



Semi Uguzlu  
 - Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

The price of the replacement battery is €20, including VAT and shipping. Due to limited stocks, this item may sell out quickly.



Three appliances - three compatible batteries. Interchangeable!

### Online ordering

To order a replacement battery from the Accessories Shop:

- Use your Internet browser to visit [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Click on the corresponding flag on the right hand side at the bottom of the page to select the desired country and language.
- Click on the tab "Accessory Shop" and then select the appropriate replacement battery under the heading "Topseller".
- After you have placed the rechargeable battery in the shopping basket, click the "Checkout" button and follow the on-screen instructions to complete the ordering process.

#### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the Service hotline.
- The promotion is limited to one battery per customer/appliance and also to a timeline of one month after the promotion period. Thereafter the replacement battery can be ordered as a replacement part under other conditions.

### Telephone ordering

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

**CY Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4409

To ensure that your order is processed swiftly, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 102867) in case of questions. The article number can be found on the label or the title page of these instructions.

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>14</b>
Utilizarea conform destinației .....	14
Dotare .....	14
Furnitura .....	14
Date tehnice .....	14
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	<b>15</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	15
2. Siguranța electrică .....	15
3. Siguranța persoanelor .....	16
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	16
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator .....	17
6. Service .....	17
Indicații de siguranță specifice pentru ferăstrăul circular manual .....	17
Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....	19
Indicații de siguranță pentru pânzele de ferăstrău circular .....	19
Accesorii / aparate auxiliare originale .....	19
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>20</b>
Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. C) .....	20
Introducerea/scoaterea setului de acumulatori .....	20
Verificarea nivelului acumulatorului .....	20
Verificarea capacului de protecție .....	20
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>20</b>
Montarea / înlocuirea pânzei de ferăstrău .....	20
Rigla de ghidare .....	21
Conectarea dispozitivului de aspirare a așchiilor .....	21
<b>Deservirea</b> .....	<b>21</b>
Pornirea și oprirea .....	21
Reglarea unghiului de tăiere .....	21
Reglarea adâncimii de tăiere .....	21
Manevrarea ferăstrăului circular manual .....	21
Pornirea și oprirea laserului .....	21
Sugestii și idei .....	22
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>22</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>22</b>
<b>Garanția</b> .....	<b>23</b>
<b>Service</b> .....	<b>23</b>
<b>Importator</b> .....	<b>23</b>
<b>Traducerea declarației de conformitate originale</b> .....	<b>24</b>
<b>Comandarea acumulatorului de schimb</b> .....	<b>25</b>
Comandă online .....	25
Comenzi telefonice .....	25



## Introducere



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs.



Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conform destinației


Ferăstrăul circular manual (denumit în continuare „aparatul”) este adecvat pentru tăierea longitudinală, transversală, de îmbinare în colț pe suporturi fixe în lemn masiv, plăci aglomerate, material plastic și materiale de construcție ușoare. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage după sine pericole serioase de accidentare. Aparatul nu este destinat utilizării profesionale.

### Dotare

#### Figura A:

- 1 Blocaj de comutare
- 2 Comutator PORNIT/OPRIT
- 3 Scală adâncime de tăiere
- 4 Tastă de deblocare pentru setul de acumulatori
- 5 Tastă nivel acumulator/led indicator acumulator
- 6 Set acumulatori
- 7 Șurub de reglare
- 8 Dispozitiv de blocare a axului
- 9 Placă de bază
- 10 Suport riglă de ghidare

#### Figura B:

- 11 Comutator PORNIT/OPRIT/RESETARE laser 
- 12 Mâner auxiliar
- 13 Plăcuță de avertizare laser
- 14 Orificiu ieșire rază laser
- 15 Scală unghi de tăiere
- 16 Șurub fluture pentru reselectarea unghiului de tăiere
- 17 Șurub fluture pentru suportul riglei de ghidare
- 18 Riglă de ghidare
- 19 Capac de protecție
- 20 Flanșă de strângere

- 21 Șurub de strângere
- 22 Pârghie de retragere pentru capacul de protecție
- 23 Pânză de ferăstrău
- 24 Ejector așchii
- 25 Adaptor pentru aspirarea prafului
- 26 Cheie hexagonală interioară

#### Figura C:

- 27 Încărcător
- 28 Led roșu de control
- 29 Led verde de control

### Furnitura

- 1 ferăstrău circular manual cu acumulator
- 1 încărcător rapid pentru acumulator
- 1 riglă de ghidare
- 1 adaptor pentru aspirarea prafului
- 1 cheie hexagonală de 6
- 1 pânză de ferăstrău (premontată)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

### Date tehnice

#### Ferăstrău circular manual cu acumulator: PHKSA 18-Li A1

Tensiune nominală:	18 V ===
Turația la mers în gol:	$n_0$ 3800 min <sup>-1</sup>
Pânză de ferăstrău:	1 x Ø 150 mm x Ø 16 mm, 18 dinți

Adâncimea max. de tăiere:	90°: 48 mm 45°: 36 mm
---------------------------	--------------------------


#### Acumulator: PAP 18 A1

Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	18 V ===
Capacitate:	1,5 Ah

#### Încărcător rapid pentru acumulator: PLG 18 A1

INTRARE / Input:	
Tensiune nominală:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Consum:	40 W

#### IEȘIRE / Output:

Tensiune nominală:	18 V ===
Curent de încărcare:	1,8 A
Durata de încărcare:	cca 60 min
Siguranță (internă):	2 A 
Clasa de protecție:	II/Ⓜ

### Informații privind zgomotele și vibrațiile:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:

Nivelul presiunii acustice: 77 dB(A)

Nivelul puterii acustice: 88 dB(A)

Incertitudine K: 3 dB



**Purtați echipament de protecție a auzului!**

### Accelerare evaluată, în mod tipic:

Vibrația mâinii/brațului  $a_{h,w} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare descris în norma EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

### ⚠️ AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice și în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Sarcina vibrațiilor ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsuri ilustrative pentru reducerea sarcinii vibrațiilor sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

### ⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial explozibil, în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau aburii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă sunteți distrași, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranța electrică

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie modificată în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare împreună cu sculele electrice legate la pământ.** Fișele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, ca de exemplu cele ale conductelor, caloriferelor, aragazurilor și frigiderelor.** Există un pericol crescut de electrocutare în cazul împământării corpului dvs.
- Nu expuneți sculele electrice condițiilor de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, ca de exemplu pentru a**

transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Feriți cablul de temperaturi înalte, ulei, muchii ascuțite sau piesele în mișcare ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu de prelungire adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție, precum mască de praf, încălțăminte de protecție anti-derapantă, cască de protecție sau mijloace de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și / sau la acumulator, de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent pot provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele, înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca accidentări.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Aveți în vedere o poziție stabilă și mențineți-vă

permanent echilibrul. Astfel puteți controla scula electrică mai bine în situații neașteptate.

- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolurile provocate de praf.

### 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți fișa din priză și / sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) Îngrijiiți sculele electrice cu atenție. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Solicitați repararea componentelor deteriorate înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.

- g) Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea de executat. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## 5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- c) Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.




## 6. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

## Indicații de siguranță specifice pentru ferăstrăul circular manual

### Indicații de siguranță pentru toate ferăstraiele Procesul de tăiere

- a)  **PERICOL!** Nu poziționați mâinile în zona de tăiere și nici la pânza de ferăstrău. Cu cealaltă mână țineți mânerul auxiliar sau carcasa motorului. Atunci când țineți ferăstrăul cu ambele mâini, pânza de ferăstrău nu vă poate răni mâinile.
- b) Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat. Sub piesa de prelucrat capacul de protecție nu vă poate proteja mâinile față de pânza de ferăstrău.
- c) Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat. Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibilă o porțiune mai mică decât o înălțime completă a dintelui.
- d) Nu țineți niciodată în mână sau pe picior piesa care urmează a fi tăiată. Fixați piesa de prelucrat pe un suport stabil. Fixarea corespunzătoare a piesei de prelucrat prezintă importanță în vederea reducerii la minimum a pericolului de contact corporal, blocare a pânzei de ferăstrău sau pierdere a controlului.
- e) Apucați scula electrică numai de suprafețele izolate de prindere atunci când executați lucrări la care aceasta poate întâlni circuite electrice ascunse. Contactul cu un circuit conducător de tensiune va pune sub tensiune și părțile metalice ale sculei electrice, provocând astfel electrocutarea.
- f) La tăierea longitudinală utilizați întotdeauna un opritor sau un ghidaj de margine drept. Acestea vor îmbunătăți precizia tăierii, diminuând totodată posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.
- g) Utilizați întotdeauna pânze de ferăstrău cu dimensiunea corectă și orificiul de preluare potrivit (de exemplu în formă de stea sau rotund). Pânzele de ferăstrău inadecvate pentru piesele de montaj ale ferăstrăului vor funcționa neuniform, provocând pierderea controlului.
- h) Nu utilizați niciodată șaibe suport sau șuruburi deteriorate sau necorespunzătoare pentru pânza de ferăstrău. Șaibele suport și

șuruburile pentru pânza de ferăstrău au fost construite special pentru ferăstrăul dvs., pentru o performanță optimă și funcționare sigură.

### **Indicații suplimentare de siguranță pentru toate ferăstraiele**

#### **Reculul - Cauze și indicații corespunzătoare de siguranță**

- Reculul reprezintă reacția bruscă provocată de pânza de ferăstrău prinsă, blocată sau reglată incorect, cauzând ridicarea ferăstrăului în mod necontrolat și deplasarea acestuia din piesa de prelucrat către operator;
- Atunci când pânza de ferăstrău se prinde sau se blochează în fanta de tăiere care se închide, aceasta se oprește, iar forța motorului aruncă aparatul înapoi în direcția operatorului;
- Atunci când pânza de ferăstrău se întoarce sau este reglată incorect, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot bloca în suprafața piesei de prelucrat provocând ieșirea pânzei de ferăstrău din fantă și deplasarea ferăstrăului în direcția operatorului.

Reculul reprezintă consecința utilizării eronate sau defectuoase a ferăstrăului. Reculul poate fi evitat adoptând măsuri de precauție adecvate, precum cele descrise în continuare.

- a) **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini și poziționați brațele astfel încât să puteți contracara forța reculului. Stați întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrău, nu poziționați niciodată pânza de ferăstrău în linie dreaptă cu corpul dvs. În cazul reculului, ferăstrăul circular poate sări înapoi, însă operatorul poate stăpâni forța reculului prin măsuri de precauție adecvate.**
- b) **În cazul blocării pânzei de ferăstrău sau al întreruperii activității, opriți ferăstrăul și mențineți-l stabil în material până la oprirea pânzei de ferăstrău. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să îl trageți înapoi pe durata mișcării pânzei de ferăstrău, deoarece altfel se poate produce un recul. Identificați și remediați cauza blocării pânzei de ferăstrău.**
- c) **Dacă doriți să reporniți ferăstrăul blocat în piesa de prelucrat, centrați pânza de ferăstrău în fantă și verificați dacă dinții ferăstrăului nu sunt prinși în piesa de prelucrat. Dacă pânza**

de ferăstrău se blochează, aceasta poate ieși din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul la repornirea ferăstrăului.

- d) **Sprîjiți plăcile de mari dimensiuni pentru a reduce la minimum riscul unui recul prin blocarea pânzei de ferăstrău. Plăcile de mari dimensiuni se pot curba sub greutatea proprie. Plăcile trebuie sprîjinite pe ambele laturi, atât în apropierea fantei de tăiere cât și la margine.**
- e) **Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. Pânzele de ferăstrău cu dinți tociti sau reglați incorect, din cauza unei fante de tăiere prea înguste, provoacă un nivel ridicat de frecare, blocarea pânzei de ferăstrău și recul.**
- f) **Înainte de tăierea fixați reglajele pentru adâncimea de tăiere și unghiul de tăiere. Dacă reglajele se modifică pe durata tăierii, pânza de ferăstrău se poate bloca provocând recul.**
- g) **Manifestați precauție deosebită în special la tăierea în pereți sau alte zone invizibile. La tăiere, pânza de ferăstrău se poate bloca în obiectele ascunse provocând recul.**

#### **Funcționarea capacului inferior de protecție**

- a) **Înainte fiecărei utilizări verificați dacă capacul inferior de protecție se închide corespunzător. Nu utilizați ferăstrăul dacă capacul inferior de protecție nu se poate mișca liber și nu se închide imediat. Nu blocați și nu prindeți niciodată capacul inferior de protecție în poziție deschisă. În cazul căderii neintenționate a ferăstrăului este posibilă curbarea capacului inferior de protecție. Deschideți capacul de protecție cu pârghia de tragere și asigurați-vă că acesta se mișcă liber și că nu atinge pânza de ferăstrău și nici alte piese, la niciun unghi și la nicio adâncime de tăiere.**
- b) **Verificați funcționarea arcurilor capacului inferior de protecție. Solicitați întreținerea aparatului înainte utilizării acestuia în cazul nefuncționării corespunzătoare a capacului inferior de protecție și a arcurilor. Piesele deteriorate, depunerile persistente sau acumulările de așchii provoacă funcționarea cu întârziere a capacului inferior de protecție.**
- c) **Deschideți capacul inferior de protecție cu mâna numai pentru anumite tipuri de tăiere, cum ar fi „tăierea în adâncime și tăierea colțu-**

rilor". Deschideți capacul inferior de protecție cu pârgăia de retragere și eliberați-l după introducerea pânzei de ferăstrău în piesa de prelucrat. La toate celelalte lucrări de tăiere capacul inferior de protecție va funcționa automat.

- d) **Nu așezați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe sol fără ca pânza de ferăstrău să fie acoperită cu capacul inferior de protecție.** Atunci când pânza de ferăstrău neprotejată funcționează din inerție, aceasta va deplasa ferăstrăul în sens invers direcției de tăiere, tăind astfel totul în calea sa. Se va avea în vedere durata de funcționare din inerție a ferăstrăului.

### Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării la interior.

### AVERTIZARE

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile de conexiune, cablul de alimentare sau ștecherul sunt defecte. Cablurile de alimentare deteriorate prezintă pericol de moarte prin electrocutare.

### Indicații complementare:

- Nu utilizați discuri de șlefuit.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău cu diametre corespunzătoare marcajelor de pe ferăstrău.
- În cazul prelucrării lemnului sau materialelor care generează praf dăunător pentru sănătate, aparatul se va conecta la un dispozitiv de aspirare adecvat și verificat.
- Utilizați o mască antipraf la tăierea lemnului.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție a auzului.
- Evitați supraîncălzirea vârfurilor dinților ferăstrăului.
- Evitați topirea plasticului la tăierea acestuia.

### Indicații de siguranță pentru pânzele de ferăstrău circular



Purtați mănuși de protecție!



Purtați mască de protecție respiratorie!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați echipament de protecție a auzului!



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.

### Accesorii / aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt compatibile cu aparatul.



**AVERTIZARE! Protejați-vă de radiația laser:**



**Aparatul este echipat cu un laser clasa 2 și este livrat împreună cu o plăcuță de avertizare pentru laser.**

- ▶ Nu orientați niciodată raza laser spre oameni sau animale.
- ▶ Nu priviți niciodată direct în raza laser. Raza laser poate cauza vătămarea ochilor.
- ▶ Nu orientați raza laser spre materialele puternic reflectorizante. Pericol din cauza luminii reflectate.
- ▶ Orice reglaj în vederea amplificării razei laser este interzis. Pericol de rănire!
- ▶ Nu se acordă garanție pentru pagubele rezultate în urma manipulării dispozitivului laser și a nerespectării indicațiilor de siguranță.



**PRECAUȚIE!**

Dacă sunt utilizate alte dispozitive de comandă sau de reglare sau alte metode decât cele specificate aici, acest lucru poate provoca expuneri periculoase.

## Înainte de punerea în funcțiune Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. C)

### ⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Scoateți întotdeauna fișa din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori **6** în încărcător **27**.

### INDICAȚIE

- ▶ Trei aparate - trei acumulatori compatibili. Interschimbabili!  
(a se vedea capitolul privind comandarea acumulatorului de schimb)
- Nu încărcați setul de acumulatori **6** atunci când temperatura ambientă se află sub 10 °C sau peste 40 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **6** în încărcător **27** (a se vedea fig. C).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul roșu de control **28** luminează.
- ◆ Ledul verde de control **29** semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori **6** este pregătit de utilizare.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **6** în aparat.
- Nu încărcați niciodată pentru a doua oară setul de acumulatori **6** imediat după încărcarea rapidă. Există pericolul supraîncălzirii setului de acumulatori **6**, ceea ce poate diminua durata de viață a acumulatorului și a încărcătorului **27**.
- ◆ Deconectați încărcătorul **27** timp de minim 15 minute între procesele succesive de încărcare. Scoateți ștecărul din priză.

## Introducerea/ scoaterea setului de acumulatori

### Introducerea setului de acumulatori:

- ◆ Permiteți fixarea setului de acumulatori **6** în mâner.

### Scoaterea setului de acumulatori:

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare **4** și scoateți setul de acumulatori **6**.

## Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului **5** (a se vedea imaginea principală). Nivelul, respectiv performanța reziduală sunt afișate de ledul indicator al acumulatorului **5** după cum urmează:

- ◆ ROȘU / PORTOCALIU / VERDE = nivel maxim de încărcare / performanță
- ROȘU / PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare / performanță
- ROȘU = nivel scăzut de încărcare - încărcați acumulatorul

## Verificarea capacului de protecție

- ◆ Trageți pârghia de retragere pentru capacul de protecție **22** până la limită.

Capacul de protecție **19** trebuie să se poată mișca fără a se bloca, iar la eliberarea pârgchiei de retragere pentru capacul de protecție **22** acesta trebuie să se deplaseze automat în poziția inițială.

## Punerea în funcțiune

### Montarea / înlocuirea pânzei de ferăstrău

Înlocuiți pânza de ferăstrău **23** numai cu pachetul de acumulatori decuplat!

1. Reglați adâncimea de tăiere (cu ajutorul șurubului de reglare **7**) pe poziția minimă, 0 mm.
2. Rabatați înapoi capacul de protecție **19** cu ajutorul pârgchiei de retragere **22** și opriți aparatul.
3. Acționați dispozitivul de blocare a axului **8** (până la fixarea acestuia), iar cu ajutorul cheii hexagonale eliberați **26** șurubul de strângere **21**. Acum scoateți șurubul de strângere **21** și flanșa de strângere **20** (a se vedea și fig. A).

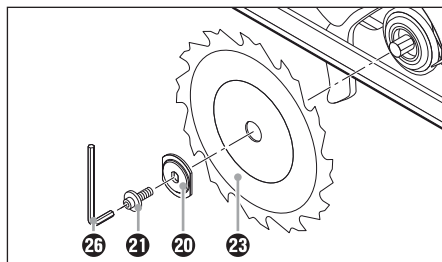


Fig. A: Înlocuirea pânzei de ferăstrău

4. Scoateți pânza de ferăstrău **23**.
5. Realizați montarea pânzei de ferăstrău **23** în ordine inversă, conform descrierii.
6. Acționați dispozitivul de blocare a axului **8** (până la fixarea acestuia), iar cu ajutorul cheii hexagonale strângeți **26** șurubul de strângere **21**.

**⚠️ AVERTIZARE!**

- ▶ Săgeata de pe pânda de ferăstrău **23** trebuie să corespundă săgeții direcției de rotație (direcția de funcționare marcată pe aparat).
- Asigurați-vă că pânda de ferăstrău **23** este adecvată pentru turația sculei.

**Rigla de ghidare**

- ◆ Desfaceți șurubul fluture **17** și introduceți rigla de ghidare **18** în suportul riglei de ghidare **10**.
- ◆ Reglați lățimea de tăiere dorită cu ajutorul scalei de pe rigla de ghidare **18** și a decupajele din placa de bază **9** (a se vedea și fig. B). Decupajul din placa de bază aflat în dreapta este prevăzut pentru reglarea la 0° a unghiului de tăiere. Decupajul din placa de bază aflat în stânga este prevăzut pentru reglarea la 45° a unghiului de tăiere.

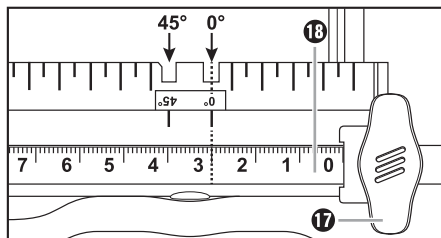


Fig. B: Lățimea de tăiere 3 cm

- ◆ Strângeți din nou șurubul fluture **17**.

**Conectarea dispozitivului de aspirare a așchiilor**

- ◆ Introduceți adaptorul pentru aspirarea prafului **25** la ejectorul pentru așchii **23**. La alegere, în funcție de diametrul dispozitivului de aspirare a prafului și așchiilor.
- ◆ Conectați un dispozitiv aprobat de aspirare a prafului și așchiilor.

**Deservirea**

**Pornirea și oprirea**

**Pornirea:**

- ◆ Apăsăți blocajul de comutare **1** către stânga sau dreapta și mențineți-l apăsat.
- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT **2**. După pornirea mașinii puteți elibera din nou blocajul de comutare **1**.

**Oprirea:**

- ◆ Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT **2**.

**Reglarea unghiului de tăiere**

Unghiul de tăiere poate fi calculat cu ajutorul scalei pentru unghiul de tăiere **15**.

- Desfaceți șurubul fluture **16** pentru preselecția unghiului de tăiere, reglați unghiul dorit la scala pentru unghiul de tăiere **15** și strângeți din nou șurubul fluture **16**.

**Reglarea adâncimii de tăiere**

**INDICAȚIE**

- ▶ Selectați o adâncime de tăiere cu cca 3 mm mai mare decât grosimea materialului. În acest mod poate fi obținută o tăiere corespunzătoare.


- ◆ Desfaceți șurubul de reglare **7**, reglați adâncimea dorită de tăiere la scala pentru adâncimea de tăiere **3** și strângeți din nou șurubul de reglare **7**.

**Manevrarea ferăstrăului circular manual**


1. Porniți aparatul conform descrierii din secțiunea „Pornirea și oprirea” și așezați-l cu marginea frontală a plăcii de bază **9** pe material.
2. Orientați mașina la rigla de ghidare **18** sau pe o linie desenată.
3. Țineți mașina cu ambele mâini de mână și tăiați cu presiune moderată.

**Pornirea și oprirea laserului**


**Pornirea:**

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT/RESETARE laser **11** .

**Oprirea:**

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT/RESETARE laser **11** .

**INDICAȚIE**

- ▶ **SUPRASOLICITARE ȘI RESETARE!** Aparatul se oprește în cazul suprasolicitării.
- ◆ **OPRIȚI** laserul. Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT/RESETARE laser **11** .
- ▶ Resetarea automată are loc numai când laserul este deconectat.



## Sugestii și idei

- Ruperea marginii de tăiere în cazul suprafețelor sensibile, cum ar fi plăcile aglomerate acoperite sau ușile poate fi evitată prin lipirea unei benzi adezive pe linia de tăiere. În plus, aceasta oferă avantajul că pe banda adezivă se pot efectua marcaje mai bine decât pe o suprafață netedă. O metodă și mai eficientă de evitare a ruperii marginii de tăiere este tăierea simultană printr-o bucată întinsă de lemn subțire.

## Întreținerea și curățarea



**AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**  
Înainte tuturor lucrărilor la aparat  
opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

Ferăstrăul circular manual cu acumulator nu necesită întreținere.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Trebuie evitată pătrunderea de lichide în interiorul aparatelor.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a nivelului acestuia. Nivelul optim se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul optim de depozitare este uscat și rece.

### INDICAȚIE

- Piese de schimb nelistate (de exemplu, perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.



**Nu aruncați sculele electrice la gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.



**Nu aruncați acumulatorii la gunoiul menajer!**

Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente. Informații privind posibilitățile de eliminare pentru sculele electrice / setul de acumulatori pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service

### AVERTIZARE!

- ▶ Lucrările de reparație ale aparatelor se vor realiza numai la centrele de service sau de către electricieni și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- ▶ Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompnass@lidl.ro](mailto:kompnass@lidl.ro)

IAN 102867

### Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## Importator

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## **Traducerea declarației de conformitate originale**

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil  
cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,  
44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin  
prezenta că acest produs corespunde următoarelor  
norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
(2006 / 42 / EC)**

**Directiva CE privind joasa tensiune  
(2006 / 95 / EC)**

**Directiva privind compatibilitatea  
electromagnetică  
(2004 / 108 / EC)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare  
a anumitor substanțe periculoase în  
echipamentele electrice și electronice  
(2011 / 65 / EU)**

### **Norme armonizate aplicate:**

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1/ A2: 2011

EN 55014-2/ A2: 2008

EN 60335-1: 2010

EN 60335-2-29/ A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2/ A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 60825-1: 2007

### **Denumirea tipului mașinii:**

Ferăstrău circular manual cu acumulator  
PHKSA 18-Li A1

**Anul de fabricație: 07 - 2014**

**Număr de serie: IAN 102867**

Bochum, 20.06.2014



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice  
în scopul dezvoltării ulterioare.

## Comandarea acumulatorului de schimb

Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda cu ușurință pe internet la adresa [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) sau telefonic.

Prețul unui acumulator de schimb este de 20 € incl. TVA și transport. Este posibilă epuizarea rapidă a acestui articol din cauza stocului limitat.



Trei aparate – trei acumulatori compatibili care se pot schimba între ei.

### Comandă online

Pentru comandarea unui acumulator de schimb prin intermediul magazinului de accesorii:

- Accesați pagina de internet [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Faceți clic în partea dreaptă, jos, pe steagul corespunzător pentru a selecta țara și limba dorită.
- Apoi faceți clic pe tabulaturul „Magazin de accesorii”, iar în rubrica „Top seller” selectați acumulatorul de schimb adecvat pentru aparatul dvs.
- După introducerea în coș a acumulatorului de schimb, apăsați butonul „Casă” și urmați indicațiile afișate pe ecran pentru a finaliza comanda.

### INDICAȚIE

- ▶ În anumite țări nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb. În acest caz contactați linia directă de service.
- Promoția este limitată la un acumulator per client / aparat, precum și la un interval de o lună după perioada promoțională. Ulterior acumulatorul de schimb poate fi comandat ca piesă de schimb în alte condiții.

### Comenzi telefonice

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637

**Acces linie telefonică directă:** De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (de exemplu IAN 102867) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.



# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>28</b>
Употреба по предназначение .....	28
Оборудване .....	28
Окомплектовка на доставката .....	28
Технически характеристики .....	28
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти.</b> .....	<b>29</b>
1. Безопасност на работното място .....	29
2. Електрическа безопасност .....	30
3. Безопасност на хората .....	30
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент .....	30
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент .....	31
6. Сервиз .....	31
Указания за безопасност, специфични за ръчни циркуляри .....	32
Указания за безопасност за зарядни устройства .....	33
Указания за безопасност за циркулярни дискове .....	34
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....	34
<b>Преди пускането в експлоатация.</b> .....	<b>34</b>
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. Фиг. С) .....	34
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда .....	35
Проверка на състоянието на акумулатора .....	35
Проверка на защитния капак .....	35
<b>Пускане в експлоатация.</b> .....	<b>35</b>
Монтаж/Смяна на циркулярния диск .....	35
Паралелен водач .....	36
Свързване на уреда за изсмукване на стърготини .....	36
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>36</b>
Включване и изключване .....	36
Настройка на ъгъла на рязане .....	36
Настройка на дълбочината на рязане .....	36
Работа с ръчния циркуляр .....	36
Включване и изключване на лазера .....	36
Съвети и трикове .....	37
<b>Техническо обслужване и почистване</b> .....	<b>37</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>37</b>
<b>Гаранция.</b> .....	<b>38</b>
<b>Сервиз</b> .....	<b>38</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>38</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> .....	<b>39</b>
<b>Поръчка на резервен акумулатор</b> .....	<b>40</b>
Онлайн поръчка .....	40
Поръчка по телефона .....	40

## Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт.



То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение


Ръчният циркуляр (наричан по-нататък „уред“) е подходящ за надлъжно, напречно и скосено рязане върху твърда опора на масивна дървесина, плочи от дървесни частици, пластмаса и леки строителни материали. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

## Оборудване

Фигура А:

- 1 Блокировка срещу включване
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Скала за дълбочината на рязане
- 4 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 5 Бутон за състоянието на акумулатора/  
Светодиоди на дисплея за акумулатора
- 6 Акумулаторен пакет
- 7 Фиксиращ винт
- 8 Блокировка на шпиндела
- 9 Основна плоча
- 10 Държач на паралелния водач

Фигура В:

- 11 Превключвател за включване/изключване/  
ресет на лазера 
- 12 Допълнителна ръкохватка
- 13 Предупредителна табелка за лазер
- 14 Изходен отвор за лазерния лъч
- 15 Скала за ъгъла на рязане
- 16 Крилчат винт за настройка на ъгъла на рязане
- 17 Крилчат винт за държача на паралелния водач
- 18 Паралелен водач

- 19 Защитен капак
  - 20 Затегателен фланец
  - 21 Затегателен винт
  - 22 Връщащ лост за защитния капак
  - 23 Циркулярен диск
  - 24 Изхвъргач на стърготини
  - 25 Адаптер за прахосмукачка
  - 26 Шестостенен ключ
- Фигура С:
- 27 Зарядно устройство
  - 28 Червен контролен светодиод
  - 29 Зелен контролен светодиод

## Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторен ръчен циркуляр
- 1 бързозарядно устройство за акумулатора
- 1 паралелен водач
- 1 адаптер за прахосмукачка
- 1 шестостенен ключ SW 6
- 1 циркулярен диск (предварително монтиран)
- 1 ръководство за експлоатация

## Технически характеристики

Акумулаторен ръчен циркуляр: PHKSA 18-Li A1

Номинално напрежение:	18 V ===
Обороти на празен ход:	$n_0$ 3800 min <sup>-1</sup>
Циркулярен диск:	1 x Ø 150 mm x Ø 16 mm, 18 зъба
Макс. дълбочина на рязане:	90°: 48 mm 45°: 36 mm

Акумулатор: PAP 18 A1

Тип:	ЛИТИЕВО-ЙОНЕН
Номинално напрежение:	18 V ===
Капацитет:	1,5 Ah

Бързозарядно устройство за акумулатора: PLG 18 A1

ВХОД/Input:

Номинално напрежение:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Консумирана мощност:	40 W

**ИЗХОД/Output:**

Номинално напрежение:	18 V $\equiv$
Заряден ток:	1,8 A
Продължителност на зареждане:	около 60 min
Предпазител (вътрешен):	2 A $\frac{T2A}{\equiv}$
Клас на защита:	II/□

**Данни за шум и вибрации:**

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звука:	77 dB(A)
Ниво на звукова мощност:	88 dB(A)
Възможна неточност на измерването K:	3 dB



Носете антифони!

**Претеглено ускорение, обикновено:**

Вибрации, предавани на системата  
ръка-рамо  $a_{h,w} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран в EN 60745 метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да бъде над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничение на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е изключен, но работи без натоварване).



**Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

**1. Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.



- в) По време на ползване на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над инструмента.

## **2. Електрическа безопасност**

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уреди повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## **3. Безопасност на хората**

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици,

алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на прахосмукачка може да намали опасностите поради наличие на прах.

## **4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент**

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназ-

начения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.

- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден преключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключвайте щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическия инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използването на уреда повредените части трябва да се поправят. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се управляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено в зарядните устройства, препоръчани от производителя. Когато дадено зарядно устройство е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар при използване с други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.



### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не зареждайте презареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.




## 6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

## Указания за безопасност, специфични за ръчни циркуляри

Указания за безопасност за всички циркуляри

Метод на рязане

- а)  **ОПАСНОСТ!** Не поставяйте ръцете си в областта на рязане и на циркулярния диск. С другата си ръка дръжте допълнителната ръкохватка или корпуса на двигателя. Когато държите циркуляра с две ръце, циркулярният диск не може да нарани ръцете.
- б) Не посягайте под обработвания детайл. Защитният капак не може да ви предпази от циркулярния диск под детайла.
- в) Съобразете дълбочината на рязане с дебелината на детайла. Под детайла трябва да се вижда по-малко от цяла височина на зъба.
- г) Никога не дръжте детайла, който ще се реже, в ръката или над крака си. Закрепете детайла в стабилен държач. Важно е да закрепите добре детайла, за да сведете до минимум опасността от контакт с тялото, заклиняване на циркулярния диск или загуба на контрол.
- д) Хващайте електрическия инструмент само за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници. Контактът с провеждащ напрежение проводник поставя под напрежение и металните части на електрическия инструмент и води до токов удар.
- е) При надлъжно рязане използвайте винаги упор или паралелен водач. Това подобрява точността на рязане и намалява възможността от заклиняване на циркулярния диск.
- ж) Винаги използвайте циркулярни дискове с подходящ размер и съответстващ отвор за закрепване (напр. звездообразен или кръгъл). Циркулярни дискове, които не са съвместими с монтажните части на циркуляра, се движат неравномерно и водят до загуба на контрол.
- и) Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби или винтове за циркулярния диск. Подложните шайби и

винтове за циркулярния диск са конструирани специално за вашия циркуляр и осигуряват оптимална работа и експлоатационна безопасност.

Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри

Причини за откат и съответни указания за безопасност

- Откат е внезапна реакция вследствие на зацепящ, заклинящ се или неправилно центрован циркулярен диск, което води до неконтролирано отдръпване на циркуляра и придвижване навън от детайла в посока към работещия.
- Когато циркулярният диск зацеди или се заклини в затварящия се прорез, той блокира и силата на двигателя отблъсква уреда в посока към работещия.
- Ако циркулярният диск се усуче в среза или е неправилно центрован, зъбите на задния ръб на циркулярния диск могат да зацепят в повърхността на детайла, при което циркулярният диск излиза навън от прореза и циркулярът отскача назад в посока към работещия.

Откатът е следствие от грешна или неправилна употреба на циркуляра. Той може да се предотврати с подходящи предпазни мерки, каквито са описани по-долу.

- а) Дръжте циркуляра здраво с две ръце и поставете ръцете си в положение, в което можете да овладеете силите на откат. Стойте винаги встрани от циркулярния диск, никога не поставяйте циркулярния диск на една линия с тялото си. При откат циркулярът може да отскочи назад, но с подходящи предпазни мерки работещият може да овладее силите на откат.
- б) В случай че циркулярният диск се заклини или прекъснете работата, изключете циркуляра и го дръжте неподвижно в материалa, докато циркулярният диск спре напълно. Никога не опитвайте да извадите циркуляра от детайла или да го издърпате назад, докато циркулярният диск се движи, в противен случай е възможен

- откат. Установете и отстранете причината за заклинването на циркулярния диск.
- в) Когато искате да пуснете отново циркуляр, който се е заклешил в детайла, центрирайте циркулярния диск в прореза и проверете дали зъбите на циркуляра не са зацепили в детайла. В случай че циркулярният диск е заклинен, той може да се задвижи навън от детайла или да причини откат, когато циркулярът се пусне отново.
  - г) Подпирайте големите плоскости, за да намалите риска от откат при заклинил се циркулярен диск. Големите плоскости могат да се огънат под собственото си тегло. Плоскостите трябва да се подпрат от двете страни, както близо до прореза, така и в края.
  - д) Не използвайте изтъпени или повредени циркулярни дискове. Циркулярни дискове с изтъпени или неправилно насочени зъби причиняват – поради твърде тесен прорез – повишено триене, заклиняване на циркулярния диск и откат.
  - е) Преди рязане затягайте настройките за дълбочините на рязане и ъглите на рязане. Ако по време на рязането настройките се променят, циркулярният диск може да се заклини и да се получи откат.
  - ж) Бъдете особено предпазливи при рязане в съществуващи стени или други места, които не могат да се наблюдават. При рязане в скрити обекти потапящият циркулярен диск може да блокира и да причини откат.

#### Функция на долния защитен капак

- а) Преди всяка употреба проверявайте дали долният защитен капак затваря правилно. Не използвайте циркуляра, ако долният защитен капак не се движи свободно и не се затваря веднага. Никога не блокирайте или затягайте долния защитен капак в отворено положение. Ако циркулярът падне непредвидено на земята, долният защитен капак може да се изкриви. Отворете защитния капак с въртящия лост и се уверете, че се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не се допира нито до циркулярния диск, нито до други части.

- б) Проверете функционирането на пружината за долния защитен капак. Ако долният защитен капак и пружината не функционират правилно, уредът трябва да се подложи на текущо обслужване. Повредени части, лепкави отлагания или натрупвания на стърготини причиняват забавено действие на долния защитен капак.
- в) Отваряйте долния защитен капак с ръка само при специални разрези, като „разрези чрез потапяне и под ъгъл“. Отворете долния защитен капак с въртящия лост и го отпуснете, след като циркулярният диск потъне в детайла. При всички останали работи за рязане долният защитен капак трябва да функционира автоматично.
- г) Не оставяйте циркуляра на тезгяха или на пода, ако циркулярният диск не е покрит от долния защитен капак. Незащитеният, работещ по инерция циркулярен диск задвижва циркуляра в обратната на рязането посока и реже всичко по пътя си. Вземете под внимание продължителността на работа по инерция на циркуляра.

#### Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.



Зарядното устройство е подходящо само за работа в затворени помещения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте уреда с повреден кабел, кабел за свързване към мрежата или щепсел. Повредените кабели за свързване към мрежата представляват опасност за живота, причинена от токов удар.

**Допълнителни инструкции:**

- Не използвайте шлифовъчни дискове.
- Използвайте само циркулярни дискове с диаметри, отговарящи на надписите върху циркуляра.
- При обработка на дървесина или материали, при които се получава вреден за здравето прах, уредът трябва да се свърже към подходяща, изпитана прахосмукачка.
- При рязане на дървесина носете прахозащитна маска.
- Използвайте само препоръчани циркулярни дискове.
- Винаги носете антифони.
- Избягвайте прегряването на върховете на зъбите на циркуляра.
- При рязане на пластмасата избягвайте стопяване на пластмасата.

**Указания за безопасност за циркулярни дискове**



Носете защитни ръкавици!



Носете средство за защита на дихателните пътища!



Носете защитни очила!



Носете антифони!



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**  
Никога не зареждайте  
непрезареждащи се батерии.

**Оригинални принадлежности/  
допълнителни уреди**

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Пазете се от лазерното лъчение:



**Уредът съдържа лазер клас 2 и се доставя с предупредителна табелка за лазер 1B.**

- ▶ Никога не насочвайте лазера директно към хора или животни.
- ▶ Никога не гледайте директно в лазера. Лазерният лъч може да предизвика увреждания на очите.
- ▶ Не насочвайте лазерния лъч към силно рефлектиращи материали. Опасност от рефлектираща светлина.
- ▶ Всяка настройка за усилване на лазерния лъч е забранена. Съществува опасност от нараняване!
- ▶ За щети вследствие манипулация на лазерното устройство, както и неспазване на указанията за безопасност, не се поема отговорност.

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

Ако се използват други, различни от посочените тук устройства за обслужване и настройка или начини на работа, това може да доведе до опасна експозиция на лъчението.

**Преди пускането  
в експлоатация**

**Зареждане на акумулаторния  
пакет (вж. Фиг. С)**

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет 6 от респ. в зарядното устройство 27.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Три уреда – три съвместими акумулатора. Взаимозаменяеми! (вж. глава „Поръчка на резервен акумулатор“)

ВG

- Никога не зареждайте акумулаторния пакет **6**, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **6** в зарядното устройство **27** (вж. Фиг. С).
- ◆ Включете щепсела в контакта. Червеният контролен светодиод **28** свети.
- ◆ Зеленият контролен светодиод **29** сигнализира, че процесът на зареждане е завършил и акумулаторният пакет **6** е готов за експлоатация.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **6** в уреда.
- Никога не зареждайте акумулаторния пакет **6** втори път непосредствено след бързо зареждане. Съществува опасност акумулаторният пакет **6** да се презареди и вследствие на това да се скъси продължителността на живот на акумулатора и зарядното устройство **27**.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство **27** за минимум 15 минути. За тази цел изключвайте щепсела от контакта.

## Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет:

- ◆ Акумулаторният пакет **6** трябва да се фиксира в ръкохватката.

Изваждане на акумулаторния пакет:

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **4** и извадете акумулаторния пакет **6**.

## Проверка на състоянието на акумулатора

- ◆ За проверка на състоянието на акумулатора натиснете бутона за състоянието на акумулатора **5** (вж. също основната фигура). Състоянието респ. остатъчната мощност се показва от светодиодите на дисплея за акумулатора **5** както следва:
- ◆ ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане/максимална мощност  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане/средна мощност  
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулатора

## Проверка на защитния капак

- ◆ Издърпайте въртящия лост за защитния капак **22** до упор.

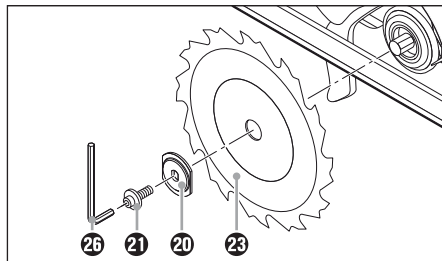
Защитният капак **19** трябва да може да се движи без заклиняване и при отпускане на въртящия лост за защитния капак **22** да се върща сам в изходна позиция.

## Пускане в експлоатация

### Монтаж/Смяна на циркулярния диск

Сменяйте циркулярния диск **23** само при изключен акумулаторен пакет!

1. Задайте дълбочината на рязане (посредством фиксиращия винт **7**) на минималната позиция, 0 mm.
2. Завъртете защитния капак **19** с помощта на въртящия лост **22** назад и оставете уреда.
3. Задействайте блокировката на шпиндела **8** (докато се фиксира) и с шестстенния ключ **26** развийте затегателния винт **21**. Отстранете затегателния винт **21** и затегателния фланец **20** (вж. също Фиг. А).



Фиг. А: Смяна на циркулярен диск

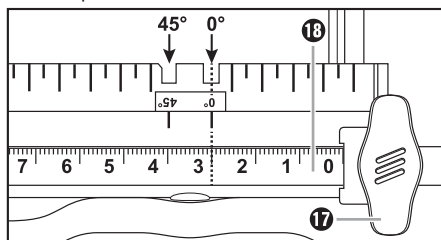
4. Демонтирайте циркулярния диск **23**.
5. Извършете монтажа на циркулярния диск **23** съответно в обратна на описаната последователност.
6. Задействайте блокировката на шпиндела **8** (докато се фиксира) и с шестстенния ключ **26** затегнете затегателния винт **21**.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Стрелката върху циркулярния диск **23** трябва да съвпада със стрелката за посоката на въртене (посоката на въртене е маркирана на уреда).
- Уверете се, че циркулярният диск **23** е подходящ за оборотите на инструмента.

## Паралелен водач

- ◆ Развийте крилчатия винт **17** и поставете паралелния водач **18** в държача за паралелния водач **10**.
- ◆ Настройте желаната ширина на рязане с помощта на скалата върху паралелния водач **18** и прорезите в основната плоча **9** (вж. също Фиг. В). Десният прорез в основната плоча е за настройка на ъгъл на рязане  $0^\circ$ . Левият прорез в основната плоча е за настройка на ъгъл на рязане  $45^\circ$ .



Фиг. В Ширина на рязане 3 cm

- ◆ Затегнете отново крилчатия винт **17**.

## Свързване на уреда за изсмукване на стърготини

- ◆ Поставете адаптера за уреда за изсмукване на стърготини **23** на изхвъргача на стърготини **24**. По избор според диаметъра на уреда за изсмукване на прах и стърготини.
- ◆ Свържете разрешен за ползване уред за изсмукване на прах и стърготини.

## Работа с уреда

### Включване и изключване

Включване:

- ◆ Натиснете блокировката срещу включване **1** наляво или надясно и я задръжте натисната.
- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **2**. След пускане на машината в действие можете да отпуснете отново блокировката срещу включване **1**.

Изключване:

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **2**.

### Настройка на ъгъла на рязане

Можете да определите ъгъла на рязане със скалата за ъгъла на рязане **15**.

- ◆ Развийте крилчатия винт **16** за настройка на ъгъла на рязане, настройте желания ъгъл на скалата за ъгъла на рязане **15** и затегнете отново крилчатия винт **16**.

## Настройка на дълбочината на рязане

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Изберете дълбочина на рязане с около 3 mm по-голяма от дебелината на материала. По този начин ще постигнете чисто рязане.


- ◆ Развийте фиксиращия винт **7**, настройте желаната дълбочина на рязане на скалата за дълбочина на рязане **3** и затегнете отново фиксиращия винт **7**.

## Работа с ръчния циркуляр


1. Включете уреда, както е описано във „Включване и изключване“, и го поставете с предния край на основната плоча **9** върху материала.
2. Подравнете машината по паралелния водач **18** или по начертана линия.
3. Дръжте машината с двете ръце за ръкохватките и режете с умерен натиск.

## Включване и изключване на лазера


Включване:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване/ресет на лазера **11** .

Изключване:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване/ресет на лазера **11** .

### УКАЗАНИЕ

- ▶ ПРЕТОВАРВАНЕ И РЕСЕТ! При режим на работа с претоварване уредът изключва.
- ◆ Изключете лазера. Натиснете превключвателя за включване/изключване/ресет на лазера **11** .
- ▶ Само при изключен лазер се извършва автоматичен ресет.

BG

## Съвети и трикове

- Накъсване на ръба на разреза при чувствителни повърхности, напр. плочи от дървесни частици с покритие или врати, ще избегнете, като залепите креп лента върху линията за рязане. Друго предимство на този метод е, че върху креп лентата може да се чертае по-добре, отколкото върху гладка повърхност. Още по-ефективно ще избегнете накъсване на ръба на рязане чрез закрепена дървена летва, която се отрязва едновременно.

## Техническо обслужване и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключете уреда и извадете акумулатора.

Акумулаторният ръчен циркуляр не се нуждае от поддръжка.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- Не допускайте във вътрешността на уредите да попадат течности.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- В случай на продължително съхраняване на литиево-йонен акумулатор, редовно трябва да се контролира нивото на зареждането му. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосочени резервни части (като напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрическите инструменти с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.



Не изхвърляйте акумулаторните батерии с битовите отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Връщайте акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащите тази услуга събирателни пунктове.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на изведени от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.



## Гаранция


За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури бесплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Сервиз

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия уред ще бъде запазена.
- ▶ Смяната на щепсела или на хранящия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на уреда или неговия сервиз. С това се гарантира, че безопасността на електрическия уред ще бъде запазена.

 Сервизно обслужване България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)  
**IAN 102867**

Работно време на горещата линия:  
понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.  
(цетралноевропейско време)

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините (2006/42/EC)**

**Директива за ниско напрежение (2006/95/EC)**

**Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC)**

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO) (2011/65/EU)**

**Приложени хармонизирани стандарти:**

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1/A2: 2011

EN 55014-2/A2: 2008

EN 60335-1: 2010

EN 60335-2-29/A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2/A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 60825-1: 2007

**Типово обозначение на машината:**

Акумулаторен ръчен циркуляр PHKSA 18-Li A1

**Година на производство: 07.2014**

**Сериен номер: IAN 102867**

Бохум, 20.6.2014 г.



Semi Uguzlu

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване

## Поръчка на резервен акумулатор

Можете да поръчате резервен акумулатор за вашия уред чрез интернет на уебсайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Цената на резервния акумулатор е 20 евро, с включени ДДС и разходи за доставка. Поради ограниченото количество запас, този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



Три уреда – три съвместими акумулаторни батерии. Могат да се разменят помежду си!

### Онлайн поръчка

За поръчка на резервен акумулатор чрез магазина за принадлежности:

- От вашия интернет браузър извикайте страницата [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Кликнете долу вдясно върху съответния флаг, за да изберете желаната страна и езика.
- След това кликнете върху раздел „Магазин за принадлежности“ и в рубриката „Най-продавани“ изберете подходящия за вашия уред резервен акумулатор.
- След като поставите резервния акумулатор в потребителската кошница, кликнете върху бутона „Каса“ и следвайте указанията на екрана, за да приключите процедурата по поръчката.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия за сервизно обслужване.
- Акцията е ограничена до един акумулатор за клиент/уред, както и за срок от един месец след изтичане на периода на акцията. След това резервният акумулатор може да се поръча като резервна част при други условия.

### Поръчка по телефона

**BG** Сервизно обслужване България  
Тел.: 00800 111 4920

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (напр. IAN 102867) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или заглавния лист на това ръководство.

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>42</b>
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	42
Εξοπλισμός . . . . .	42
Παραδοτέος εξοπλισμός . . . . .	42
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	42
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> . . . . .	<b>43</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας . . . . .	43
2. Ηλεκτρική ασφάλεια . . . . .	43
3. Ασφάλεια ατόμων . . . . .	44
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου . . . . .	44
5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου . . . . .	45
6. Σέρβις . . . . .	45
Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για δισκοπρίονα χειρός . . . . .	45
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές . . . . .	47
Υποδείξεις ασφαλείας για λεπίδες δισκοπρίονων . . . . .	48
Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές . . . . .	48
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> . . . . .	<b>48</b>
Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. C) . . . . .	48
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη συσκευή . . . . .	49
Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών . . . . .	49
Έλεγχος προστατευτικού καλύμματος . . . . .	49
<b>Θέση σε λειτουργία</b> . . . . .	<b>49</b>
Τοποθέτηση/Αλλαγή λεπίδας . . . . .	49
Παράλληλος αναστολέας . . . . .	49
Σύνδεση διάταξης απορρόφησης ρινιδιών . . . . .	50
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	<b>50</b>
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση . . . . .	50
Ρύθμιση γωνίας κοπής . . . . .	50
Ρύθμιση βάθους κοπής . . . . .	50
Χειρισμός του δισκοπρίονου χειρός . . . . .	50
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λείζερ . . . . .	50
Υποδείξεις και τεχνάσματα . . . . .	50
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Εγγύηση</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Σέρβις</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Εισαγωγέας</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή</b> . . . . .	<b>53</b>
Ηλεκτρονική παραγγελία . . . . .	53
Τηλεφωνική παραγγελία . . . . .	53

## Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι



τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια,

τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση


Το δισκοπρίονο χειρός (καλούμενο εφεξής "Συσκευή") ενδείκνυται για το πριόνισμα κατά μήκος και εγκάρσιων κοπών, κοπών λοξότμησης σε σταθερή βάση σε συμπαγές ξύλο, μοριοσανίδες, πλαστικό και υλικά ελαφρών κατασκευών. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της μηχανής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

## Εξοπλισμός

Εικόνα Α:

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Κλίμακα βάθους κοπής
- 4 Πλήκτρο απασφάλισης για συστοιχία συσσωρευτών
- 5 Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή/LED ένδειξης συσσωρευτή
- 6 Συστοιχία συσσωρευτών
- 7 Βίδα ρύθμισης
- 8 Ασφάλιση ατράκτου
- 9 Πλάκα βάσης
- 10 Υποδοχή παράλληλου αναστολέα

Εικόνα Β:

- 11 Διακόπτης ON/OFF/RESET λείζερ 
- 12 Επιπρόσθετη λαβή
- 13 Προειδοποιητική πινακίδα λείζερ
- 14 Άνοιγμα εξόδου λείζερ
- 15 Κλίμακα γωνίας κοπής
- 16 Πεταλούδα για προεπιλογή γωνίας κοπής
- 17 Πεταλούδα για υποδοχή παράλληλου αναστολέα
- 18 Παράλληλος αναστολέας

- 19 Προστατευτικό κάλυμμα
- 20 Φλάντζα σύσφιξης
- 21 Βίδα σύσφιξης
- 22 Μοχλός ανάκλησης προστατευτικού καλύμματος
- 23 Λεπίδα πριονιού
- 24 Διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών
- 25 Προσαρμογέας διάταξης απορρόφησης σκόνης
- 26 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί

Εικόνα C:

- 27 Φορτιστής
- 28 Κόκκινο LED ελέγχου
- 29 Πράσινο LED ελέγχου

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Δισκοπρίονο χειρός μπατάριας
- 1 Ταχυφορτιστής συσσωρευτή
- 1 Παράλληλος αναστολέας
- 1 Προσαρμογέας διάταξης απορρόφησης σκόνης
- 1 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί μεγέθους 6
- 1 Λεπίδα πριονιού (προμονταρισμένη)
- 1 τεμ. Οδηγίες χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δισκοπρίονο χειρός μπατάριας: PHKSA 18-Li A1

Όνομαστική τάση:	18 V ==
Αριθμός στροφών ρελαντί:	$n_0$ 3800 min <sup>-1</sup>
Λεπίδα πριονιού:	1x Ø 150 χιλ. x Ø 16 χιλ., 18 οδοντώσεις
Μέγ. βάθος κοπής:	90°: 48 χιλ. 45°: 36 χιλ.

Συσσωρευτής: PAP 18 A1


Τύπος:	ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Όνομαστική τάση:	18 V ==
Απόδοση:	1,5 Ah

Ταχυφορτιστής συσσωρευτή: PLG 18 A1

ΕΙΣΟΔΟΣ / Input:

Όνομαστική τάση:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	40 W

ΕΞΟΔΟΣ / Output:

Όνομαστική τάση:	18 V ==
Ρεύμα φόρτισης:	1,8 A
Διάρκεια φόρτισης:	περ. 60 λεπτά
Ασφάλεια (εσωτερικά):	2 A 
Κατηγορία προστασίας:	II/Ⓜ

**Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:**

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: 77 dB(A)

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου: 88 dB(A)

Αβεβαιότητα K: 3 dB



**Φοράτε προστασία για την ακοή!**

**Αξιολογημένη επιβράδυνση, τυπικά:**

Δόνηση άκρας χειρός/βραχίονα  $a_{h,w} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθείτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψετε κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

**1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

**2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση προστασίας. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

GR  
CY

- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάτε ή για να τραβάτε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. Ασφάλεια απόμωv

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίστε για ασφαλή θέση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώστε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

### 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μη επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής. Για φορτιστές κατάλληλους για έναν καθορισμένο τύπο μπαταριών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**  
Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλή θερμοκρασία, π.χ. και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!




## 6. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για δισκοπρίονα χειρός

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Διαδικασία πριονίσματος

- α)  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Τα χέρια σας δεν επιτρέπεται να φτάνουν στο σημείο πριονίσματος και στη λεπίδα πριονιού. Με το άλλο σας χέρι κρατάτε την επιπρόσθετη λαβή ή το περίβλημα κινητήρα. Όταν και τα δύο χέρια κρατάνε το πριόνι, δεν υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν από τη λεπίδα πριονιού.
- β) Μην πιάνετε κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας. Το προστατευτικό κάλυμμα κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας δεν μπορεί να σας προστατεύσει από τη λεπίδα πριονιού.
- γ) Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του τεμαχίου επεξεργασίας. Κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας θα πρέπει να είναι ορατό λιγότερο από ένα πλήρες ύψος οδόντωσης.
- δ) Ποτέ μην κρατάτε το προς κοπή τεμάχιο επεξεργασίας στο χέρι ή πάνω από το πόδι. Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια σταθερή υποδοχή. Είναι σημαντικό να στερεώνετε καλά το τεμάχιο επεξεργασίας, ώστε να ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο επαφής με το σώμα, μάγκωμα της λεπίδας πριονιού ή απώλεια του ελέγχου.



- ε) Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο χρήσης μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν ρευματοφόρο αγωγό θέτει και τα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- στ) Στις κατά μήκος κοπές χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή έναν ίσιο οδηγό ακμών. Έτσι διευκολύνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μαγκώματος της λεπίδας πριονιού.
- η) Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες πριονιού σωστού μεγέθους και με αντίστοιχη οπή υποδοχής (π.χ. σχήματος αστέρα ή στρογγυλή). Οι λεπίδες πριονιού, οι οποίες δεν ταιριάζουν στα εξαρτήματα συναρμολόγησης, κινούνται ακανόνιστα και οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου.
- θ) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή λάθος ροδέλες ή βίδες λεπίδων πριονιού. Οι ροδέλες και οι βίδες λεπίδων πριονιού έχουν κατασκευαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για βέλπστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

**Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια**

**Αντεπιστροφή - Αιπίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας**

- Η αντεπιστροφή είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω μιας λεπίδας που μαγκώνει, σφηνώνει ή είναι λάθος ρυθμισμένη και οδηγεί σε μη ελεγχόμενη κίνηση του πριονιού έξω από το τεμάχιο επεξεργασίας προς την κατεύθυνση του χειριστή
- Όταν η λεπίδα πριονιού μαγκώσει ή σφηνώσει στο σημείο κλεισίματος του κενού πριονίσματος μπλοκάρει και η ισχύς κινητήρα απωθεί τη συσκευή προς την κατεύθυνση του χειριστή
- Εάν η λεπίδα πριονιού στραβώσει ή έχει λάθος κατεύθυνση στην κοπή πριονίσματος, οι οδοντώσεις της πίσω ακμής της λεπίδας πριονιού μπορεί να μαγκώσουν στην επιφάνεια του τεμαχίου επεξεργασίας με συνέπεια η λεπίδα πριονιού να βγει έξω από το κενό πριονίσματος και το πριόνι να αναπηδήσει προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Μια αντεπιστροφή είναι το επακόλουθο λάθος ή ελλιπούς χρήσης του πριονιού. Μπορεί να εμποδιστεί μέσω κατάλληλων προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφεται κατωτέρω.

- α) Κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια και θέτετε τους βραχίονες σας σε μια θέση, στην οποία θα μπορείτε να δέχεστε τις δυνάμεις αντεπιστροφής. Πρέπει πάντα να είστε στα πλάγια της λεπίδας πριονιού. Η λεπίδα πριονιού δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται σε μια γραμμή με το σώμα σας. Σε περίπτωση αντεπιστροφής το δισκοπρίονο ενδέχεται να αναπηδήσει προς τα πίσω, ωστόσο ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις αντεπιστροφής μέσω κατάλληλων προληπτικών μέτρων.
- β) Στην περίπτωση που η λεπίδα πριονιού μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απεργοποιήστε το πριόνι και κρατήστε το μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας, έως ότου ακινητοποιηθεί η λεπίδα πριονιού. Ποτέ μην προσπαθείτε να απομακρύνετε το πριόνι από το τεμάχιο επεξεργασίας ή να το απομακρύνετε προς τα πίσω, όσο η λεπίδα κινείται, αλλιώς μπορεί να προκληθεί αντεπιστροφή. Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος της λεπίδας πριονιού.
- γ) Εάν θέλετε να επανεκκινήσετε ένα πριόνι, το οποίο βρίσκεται μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας, κεντράρετε τη λεπίδα πριονιού στο κενό πριονίσματος και ελέγξτε εάν οι οδοντώσεις έχουν μαγκώσει στο τεμάχιο επεξεργασίας. Εάν η λεπίδα πριονιού έχει μαγκώσει, σε νέα εκκίνηση του πριονιού μπορεί να βγει έξω από το τεμάχιο επεξεργασίας ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- δ) Στηρίζετε τις μεγάλες πλάκες, προς αποφυγή κινδύνου αντεπιστροφής λόγω μαγκωμένης λεπίδας πριονιού. Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και στις δύο πλευρές, τόσο κοντά στο κενό πριονίσματος όσο και στην ακμή.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε στομωμένες ή φθαρμένες λεπίδες πριονιού. Λεπίδες πριονιού με στομωμένες ή λάθος ευθυγραμμισμένες οδοντώσεις προκαλούν, λόγω πολύ μικρού κενού πριονίσματος, αυξημένη τριβή, μάγκωμα της λεπίδας πριονιού και αντεπιστροφή.

στ) Πριν από το πριόνισμα ορίζετε τις ρυθμίσεις βάθους κοπής και γωνίας κοπής. Εάν κατά το πριόνισμα οι ρυθμίσεις αλλάξουν, η λεπίδα πριονιού μπορεί να μαγκώσει και να προκληθεί αντεπιστροφή.

η) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το πριόνισμα σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλους τομείς που δεν είναι ορατοί. Η βυθιζόμενη λεπίδα πριονιού μπορεί κατά το πριόνισμα να μπλοκάρει σε κρυμμένα αντικείμενα και να προκαλέσει αντεπιστροφή.

#### Λειτουργία του κάτω προστατευτικού καλύμματος

α) Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα κλείνει άνετα. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα δεν κινείται άνετα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μη συσφίγγετε ή στερεώνετε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα σε ανοιχτή θέση. Εάν το πριόνι πέσει κατά λάθος κάτω, το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να στραβώσει. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα με το μοχλό ανάκλησης και εξασφαλίστε ότι κινείται ελεύθερα και δεν αγγίζει τη λεπίδα πριονιού ή άλλα τμήματα σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής.

β) Ελέγχετε τη λειτουργία των ελατηρίων για το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Η συσκευή θα πρέπει να συντηρείται πριν από τη χρήση, εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα και τα ελατήρια δε λειτουργούν άψογα. Φθαρμένα εξαρτήματα, κολλώδεις εναποθέσεις ή συσσωρευμένες ρινιδιών επιβραδύνουν τη λειτουργία του κάτω προστατευτικού καλύμματος.

γ) Ανοίγεται το κάτω προστατευτικό κάλυμμα με το χέρι μόνο για συγκεκριμένες κοπές, όπως "Κοπές βύθισης και λοξοτομές". Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα με το μοχλό ανάκλησης και αφήστε το, μόλις η λεπίδα πριονιού βυθιστεί στο τεμάχιο επεξεργασίας. Σε όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος πρέπει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί αυτόματα.

δ) Μην αποθέτετε το πριόνι επάνω στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα δεν καλύπτει τη λεπίδα πριονιού. Μια απροστάτευτη λεπίδα πριονιού που συνεχίζει να κινείται κινεί το πριόνι αντίθετα

από την κατεύθυνση κοπής και πριονίζει ό,τι βρίσκεται στο δρόμο της. Προσέξτε εδώ το χρόνο συνέχισης κίνησης του πριονιού.

#### Υποδείξεις ασφάλειας για φορτιστές

■ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

■ Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια δικτύου σημαίνουν κίνδυνο ζωής από ηλεκτροπληξία.

#### Συμπληρωματικές υποδείξεις:

- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους τροχίσματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες με διαμέτρους που συμφωνούν με τα αναγραφόμενα στο πριόνι.
- Κατά την επεξεργασία ξύλου ή υλικών, από τα οποία δημιουργείται σκόνη επικίνδυνη για την υγεία, η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια αντίστοιχη, ελεγμένη διάταξη απορρόφησης.
- Κατά το πριόνισμα ξύλου φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις προτεινόμενες λεπίδες πριονιού.
- Να φοράτε πάντα προστασία για την ακοή.
- Αποφεύγετε υπερθέρμανση των ακμών οδοντώσεων.
- Αποφεύγετε κατά το πριόνισμα πλαστικού, λιώσιμο του πλαστικού.

## Υποδείξεις ασφαλείας για λεπίδες δισκοπρίονων



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστασία για την αναπνοή!



Φοράτε γυαλιά προστασίας!



Φοράτε προστασία για την ακοή!



**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**  
Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## Γνήσια εξαρτήματα/ συμπληρωματικές συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προστατεύστε από την ακτινοβολία λέιζερ:



**Η συσκευή περιέχει ένα λέιζερ κατηγορίας 2 και αποστέλλεται με μια προειδοποιητική πινακίδα λέιζερ 1B.**

- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε το λέιζερ σε άτομα ή ζώα.
- ▶ Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας στο λέιζερ. Το λέιζερ μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- ▶ Μην κατευθύνετε την ακτίνα λέιζερ σε υλικά μη δυνατή αντανάκλαση. Κίνδυνος μέσω ανακλώμενου φωτός.
- ▶ Κάθε ρύθμιση για την ενίσχυση της ακτίνας λέιζερ απαγορεύεται. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Για βλάβες λόγω επέμβασης στη διάταξη λέιζερ, όπως και μη τήρησης των υποδειχθέν ασφαλείας δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη.

## **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Εάν χρησιμοποιούνται διαφορετικές από τις εδώ αναφερόμενες διατάξεις χειρισμών ή ρύθμισης ή εάν διεξάγονται άλλες διαδικασίες, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη έκθεση ακτινοβολίας.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. C)

## **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών **6** από το φορτιστή **27** ή πριν την τοποθετήσετε.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Τρεις συσκευές - τρεις συμβατοί συσσωρευτές. Με συμβατότητα μεταξύ τους! (βλέπε Κεφάλαιο Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή)
- Ποτέ μην φορτίζετε την συστοιχία συσσωρευτών **6** όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C.
- ◆ Τοποθετήστε την συστοιχία συσσωρευτών **6** στον φορτιστή **27** (βλέπε Εικ. C).
- ◆ Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Ανάβει το κόκκινο LED ελέγχου **23**.
- ◆ Το πράσινο LED ελέγχου **29** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και η συστοιχία συσσωρευτών **6** είναι έτοιμη για χρήση.
- ◆ Ωθήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **6** μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην φορτίζετε μια συστοιχία συσσωρευτών **6** αμέσως μετά τη γρήγορη διαδικασία φόρτισης μια δεύτερη φορά. Υπάρχει κίνδυνος η συστοιχία συσσωρευτών **6** να υπερφορτιστεί και έτσι να μειωθεί η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή και του φορτιστή **27**.
- ◆ Ανάμεσα σε διαδοχικές διαδικασίες φόρτισης απενεργοποιείτε το φορτιστή **27** για τουλάχιστον 15 λεπτά. Για αυτό τραβάτε το βύσμα.

## Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη συσκευή

Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών:

- ◆ Η συστοιχία συσσωρευτών **6** πρέπει να κουμπώσει στην λαβή.

Απομάκρυνση της ομάδας συσσωρευτών:

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **4** και απομακρύνετε τη συστοιχία συσσωρευτών **6**.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης πιέστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή **5** (βλέπε επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη απόδοση προβάλλονται στο LED ένδειξης συσσωρευτή **5** ως εξής:

- ◆ ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστο φορτίο/απόδοση  
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μεσαίο φορτίο/απόδοση  
ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμο φορτίο - φορτίστε τον συσσωρευτή

## Έλεγχος προστατευτικού καλύμματος

- ◆ Τραβήξτε τον μοχλό ανάκλισης για το προστατευτικό κάλυμμα **22** έως τον αναστολέα.

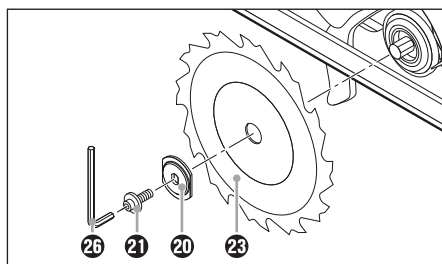
Το προστατευτικό κάλυμμα **19** πρέπει να μπορεί να κινείται χωρίς να μαγκώνει και όταν αφήνετε τον μοχλό ανάκλισης για το προστατευτικό κάλυμμα **22** να γυρίζει αυτόματα στην αρχική θέση.

## Θέση σε λειτουργία

### Τοποθέτηση/Αλλαγή λεπίδας

Αλλάζετε τη λεπίδα πριονιού **23** μόνο εφόσον έχει αφαιρεθεί η συστοιχία συσσωρευτών!

1. Θέστε το βάθος κοπής (μέσω βίδας ρύθμισης **7**) στην ελάχιστη θέση, 0 χιλ.
2. Γυρίστε πίσω το προστατευτικό κάλυμμα **19** με τη βοήθεια του μοχλού ανάκλισης **22** και τοποθετήστε τη συσκευή.
3. Πιέστε την ασφάλιση ατράκτου **8** (έως ότου κουμπώσει) και λασκάρτε με το εσωτερικό εξάγωνο κλειδί **26** τη βίδα σύσφιξης **21**. Τώρα απομακρύνετε τη βίδα σύσφιξης **21** και τη φλάντζα σύσφιξης **20** (βλ. επίσης Εικ. Α).



Εικ. Α: Αλλαγή λεπίδας πριονιού

4. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού **23**.
5. Διεξάγετε την τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού **23** με την αντίστροφη σειρά από αυτήν που περιγράφηκε ανωτέρω.
6. Πιέστε την ασφάλιση ατράκτου **8** (έως ότου κουμπώσει) και σφίξτε με το εσωτερικό εξάγωνο κλειδί **26** τη βίδα σύσφιξης **21**.

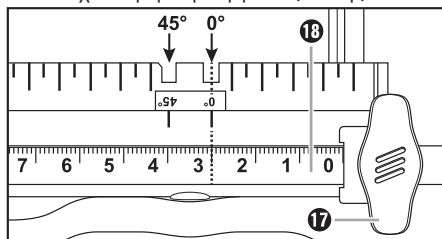
### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το βέλος στη λεπίδα πριονιού **23** πρέπει να συμφωνεί με το βέλος κατεύθυνσης περιστροφής (η κατεύθυνση λειτουργίας, επισημαίνεται στη συσκευή).

- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού **23** ενδεικνύεται για τον αριθμό στροφών του εργαλείου.

## Παράλληλος αναστολέας

- ◆ Λασκάρτε την πεταλούδα **17** και τοποθετήστε τον παράλληλο αναστολέα **18** στη σχετική υποδοχή **10**.
- ◆ Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής με τη βοήθεια της διαβάθμισης στον παράλληλο αναστολέα **18** και των εσοχών στην πλάκα βάσης **9** (βλ. επίσης Εικ. Β). Η δεξιά εσοχή στην πλάκα βάσης αντιστοιχεί στην ρύθμιση γωνίας κοπής 0°. Η αριστερή εσοχή στην πλάκα βάσης αντιστοιχεί στην ρύθμιση γωνίας κοπής 45°.



Εικ. Β: Πλάτος κοπής 3 εκ.

- ◆ Σφίξτε πάλι καλά την πεταλούδα **17**.

## Σύνδεση διάταξης απορρόφησης ρινιδιών

- ♦ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα της διάταξης απορρόφησης σκόνης (25) στη διάταξη απομάκρυνσης ρινιδιών (24). Κατ' επιλογή, ανάλογα με την διάμετρο της απορρόφησης σκόνης και ροκανιδιών.
- ♦ Συνδέστε μια εγκεκριμένη διάταξη απορρόφησης σκόνης και ρινιδιών.

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:

- ♦ Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (1) προς τα αριστερά ή δεξιά και κρατήστε την πατημένη.
- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF (2). Αφού εκκινήθει το μηχάνημα, μπορείτε να αφήσετε πάλι τη φραγή ενεργοποίησης (1).

#### Απενεργοποίηση:

- ♦ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF (2).

### Ρύθμιση γωνίας κοπής

Μπορείτε να καθορίσετε τη γωνία κοπής με την κλίμακα γωνίας κοπής (15).

- Λασκάρετε την πεταλούδα (16) προεπιλογής της γωνίας κοπής, ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία στη σχετική κλίμακα (15) και σφίξτε πάλι την πεταλούδα (16).

### Ρύθμιση βάθους κοπής

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επιλέγετε το βάθος κοπής περ. 3 χιλ. μεγαλύτερο από το πάχος υλικού. Έτσι επιτυγχάνετε μια καθαρή κοπή.
- ♦ Λασκάρετε τη βίδα ρύθμισης (7), ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής στην κλίμακα βάθους κοπής (3) και σφίξτε πάλι τη βίδα ρύθμισης (7).

### Χειρισμός του δισκοπρίονου χειρός

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο απόσπασμα "Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση" και τοποθετήστε τη με την μπροστινή ακμή της πλάκας βάσης (9) επάνω στο υλικό.
2. Κατευθύνετε το μηχάνημα στον παράλληλο αναστολέα (18) ή σε μια σημειωμένη γραμμή.
3. Κρατήστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια από τις λαβές και πριονίστε με μέτρια πίεση.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λείζερ


#### Ενεργοποίηση:

- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF/RESET για το λείζερ (11) .

#### Απενεργοποίηση:

- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF/RESET για το λείζερ (11) .

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- **ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ (RESET)!** Η συσκευή απενεργοποιείται σε περίπτωση λειτουργίας υπερφόρτωσης.
- ♦ Απενεργοποιήστε το λείζερ. Πιέστε το διακόπτη ON/OFF/RESET για το λείζερ (11) .
- Μόνο σε απενεργοποιημένο λείζερ διεξάγεται αυτόματα η επαναφορά.

## Υποδείξεις και τεχνάσματα

- Μπορείτε να αποφύγετε ένα σκίσιμο της ακμής κοπής σε ευαίσθητες επιφάνειες, π.χ. επιστρωμένες μοριοσανίδες ή πόρτες, κολλώντας αυτοκόλλητη ταινία επάνω στη γραμμή κοπής. Εδώ υπάρχει επίσης το πλεονέκτημα ότι μπορείτε να σημειώσετε επάνω στην αυτοκόλλητη ταινία καλύτερα από ότι επάνω σε μια λεία επιφάνεια. Αποφεύγετε αποτελεσματικότερα ένα σκίσιμο της ακμής κοπής μέσω ενός σφιγμένου λεπτού ζύλου, το οποίο πριονίζεται μαζί.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες στην συσκευή απενεργοποιείτε την και απομακρύνετε τον συσσωρευτή.

Το επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο χειρός δε χρειάζεται συντήρηση.

- Η συσκευή πρέπει πάντα να είναι καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό των συσκευών.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία είναι επιθετικά για το πλαστικό.

- Εάν ένας συσσωρευτής λιθίου - ιόντων πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 50% και 80%. Το βέλτιστο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της ανοιχτής τηλεφωνικής γραμμής του σέρβις.

**Απόρριψη**



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.



**Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Θα ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/ της συστοιχία συσσωρευτών στη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

**Εγγύηση**

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

GR  
CY

## Σέρβις

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η επισκευή των συσκευών σας πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία του σέρβις ή εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- ▶ Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 102867

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 102867

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ: **Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσεως ΕΚ (2006/95/EC)**

**Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (2004/108/EC)**

**Οδηγία RoHS (2011/65/EU)**

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1/ A2: 2011

EN 55014-2/ A2: 2008

EN 60335-1: 2010

EN 60335-2-29/ A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2/ A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 60825-1: 2007

Όνομασία τύπου του μηχανήματος:

Δισκοπρίονο χειρός μπαταρίας PHKSA 18-Li A1

Έτος κατασκευής: 07-2014

Αύξων αριθμός: IAN 102867

Bochum, 20/6/2014



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

## Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή

Εάν θέλετε να παραγγείλετε έναν εφεδρικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, μπορείτε να το κάνετε άνετα μέσω διαδικτύου στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ή και τηλεφωνικά.

Η τιμή του εφεδρικού συσσωρευτή ανέρχεται σε 20 € συν ΦΠΑ και αποστολή. Αυτό το είδος ενδέχεται, λόγω περιορισμένης ποσότητας αποθεμάτων, να έχει εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



Τρεις συσκευές – τρεις συμβατές μπαταρίες. Με δυνατότητα αντικατάστασης μεταξύ τους!

## Ηλεκτρονική παραγγελία

Για να παραγγείλετε έναν εφεδρικό συσσωρευτή από το κατάστημα αξεσουάρ:

- Καλέστε με το πρόγραμμα περιήγησης την ιστοσελίδα [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Κάντε κλικ δεξιά κάτω στην αντίστοιχη σημαία, για να επιλέξετε την επιθυμητή χώρα και γλώσσα.
- Κάντε τώρα κλικ στην καρτέλα "Κατάστημα αξεσουάρ" και επιλέξτε στη συνέχεια στην κατηγορία "Προϊόντα με τις περισσότερες πωλήσεις" τον αντίστοιχο εφεδρικό συσσωρευτή για την συσκευή σας.
- Αφού τοποθετήσετε τον εφεδρικό συσσωρευτή στο καλάθι αγορών, κάντε κλικ στο πλήκτρο "Ταμείο" και ακολουθήστε τις εμφανιζόμενες οδηγίες στην οθόνη, για να ολοκληρώσετε την διαδικασία παραγγελίας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η παραγγελία ανταλλακτικών δεν μπορεί να διεξαχθεί ηλεκτρονικά σε ορισμένες χώρες. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με την ανοιχτή τηλεφωνική γραμμή του σέρβις.
- Η ενέργεια περιορίζεται σε έναν συσσωρευτή ανά πελάτη/συσκευή καθώς και σε χρονικό διάστημα ενός μήνα μετά την χρονική περίοδο ενέργειας. Κατόπιν ο εφεδρικός συσσωρευτής μπορεί να παραγγελθεί ως ανταλλακτικό με άλλους όρους.

## Τηλεφωνική παραγγελία

- Ⓜ **GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
- Ⓜ **CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας, να έχετε για όλες τις ερωτήσεις σε ετοιμότητα τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 102867) της συσκευής. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα αυτών των οδηγιών.





# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>56</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	56
Ausstattung .....	56
Lieferumfang .....	56
Technische Daten .....	56
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>57</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	57
2. Elektrische Sicherheit .....	57
3. Sicherheit von Personen .....	58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	58
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	59
6. Service .....	59
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen .....	59
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	61
Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter .....	61
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	61
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>62</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. C) .....	62
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen .....	62
Akkuzustand prüfen .....	62
Schutzhaube prüfen .....	62
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>63</b>
Sägeblatt montieren / wechseln .....	63
Parallelanschlag .....	63
Spanabsaugung anschließen .....	63
<b>Bedienung</b> .....	<b>63</b>
Ein- und ausschalten .....	63
Schnittwinkel einstellen .....	63
Schnitttiefe einstellen .....	64
Handhabung der Handkreissäge .....	64
Laser ein- und ausschalten .....	64
Tipps und Tricks .....	64
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>64</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>64</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>65</b>
<b>Service</b> .....	<b>65</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>65</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>66</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>67</b>
Online-Bestellung .....	67
Telefonische Bestellung .....	67

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts.



Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Die Handkreissäge (nachfolgend „Gerät“ genannt) ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Ausstattung

### Abbildung A:

- ➊ Einschaltsperr
- ➋ EIN-/AUS-Schalter
- ➌ Schnitttiefskala
- ➍ Entriegelungstaste für Akku-Pack
- ➎ Taste Akkuzustand/Akku-Display-LED
- ➏ Akku-Pack
- ➐ Feststellschraube
- ➑ Spindelarreterung
- ➒ Grundplatte
- ➓ Parallelanschlagaufnahme

### Abbildung B:

- ➑ EIN-/AUS-/RESET-Schalter 
- ➒ Zusatzgriff
- ➓ Laserwarnschild
- ➑ Laseraustrittsöffnung
- ➒ Schnittwinkelskala
- ➓ Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- ➑ Flügelschraube für Parallelanschlagaufnahme
- ➒ Parallelanschlag

- ➓ Schutzhaube
- ➑ Spannflansch
- ➒ Spannschraube
- ➓ Rückziehhebel für Schutzhaube
- ➑ Sägeblatt
- ➒ Spanauswurf
- ➓ Adapter für Staubabsaugung
- ➑ Innensechskantschlüssel

### Abbildung C:

- ➑ Ladegerät
- ➒ Rote Kontroll-LED
- ➓ Grüne Kontroll-LED

## Lieferumfang

- 1 Akku-Handkreissäge
- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Innensechskantschlüssel SW 6
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Handkreissäge: PHKSA 18-Li A1

Nennspannung:	18 V ---
Leerlaufdrehzahl:	$n_0$ 3800 min <sup>-1</sup>
Sägeblatt:	1 x Ø 150 mm x Ø 16 mm, 18 Zähne
Max. Schnitttiefe:	90°: 48 mm 45°: 36 mm

### Akku: PAP 18 A1



Typ:	LITHIUM-IONEN
Nennspannung:	18 V ---
Kapazität:	1,5 Ah

### Akku-Schnellladegerät: PLG 18 A1

#### EINGANG / Input:

Nennspannung:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	40 W

#### AUSGANG / Output:

Nennspannung:	18 V ---
Ladestrom:	1,8 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	2 A 
Schutzklasse:	II / 

**Geräusch- und Vibrationsinformationen:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 77 dB(A)

Schallleistungspegel: 88 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB



**Gehörschutz tragen!**

**Bewertete Beschleunigung, typischerweise:**

Hand-/Armvibration  $a_{h,w} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**HINWEIS**

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**! WARNUNG!**

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**! WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

DE  
AT  
CH

**1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.

Es Besteht Explosionsgefahr.




## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

### Sicherheitshinweise für alle Sägen

#### Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt

auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

## Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rück-

schlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

**Funktion der unteren Schutzhaube**

- a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnitt-Winkeln und -Tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

**Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

**! WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

**Ergänzende Anweisungen:**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

DE  
AT  
CH

**Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Atemschutz tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Gehörschutz tragen!**



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

**Originalzubehör / -zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.



**⚠️ WARNUNG! Schützen Sie sich vor Laserstrahlung:**



**Das Gerät enthält einen Klasse 2 Laser und wird mit einem Laserwarnschild 13 ausgeliefert.**

- ▶ Richten Sie den Laser nie auf Personen oder Tiere.
- ▶ Blicken Sie nie direkt in den Laser. Der Laser kann Augenschäden hervorrufen.
- ▶ Richten Sie den Laserstrahl nicht auf stark reflektierende Materialien. Gefahr durch reflektierendes Licht.
- ▶ Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.

**⚠️ VORSICHT!**

Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt, oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

**Vor der Inbetriebnahme**

**Akku-Pack laden (siehe Abb. C)**

**⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack 6 aus dem Ladegerät 27 nehmen bzw. einsetzen.

**HINWEIS**

- ▶ Drei Geräte - drei kompatible Akkus. Untereinander austauschbar! (siehe Kapitel Ersatz-Akku Bestellung)
- Laden Sie den Akku-Pack 6 nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack 6 in das Ladegerät 27 (siehe Abb. C).

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED 28 leuchtet.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED 29 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack 6 einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 6 in das Gerät ein.
- Laden Sie einen Akku-Pack 6 niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack 6 überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät 27 verringert wird.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät 27 zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

**Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen**

**Akku-Pack einsetzen:**

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack 6 in den Griff einrasten.

**Akku-Pack entnehmen:**

- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste 4 und entnehmen Sie den Akku-Pack 6.

**Akkuzustand prüfen**

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 5 (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 5 wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung / Leistung  
 ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung  
 ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

**Schutzhaube prüfen**

- ◆ Ziehen Sie den Rückziehhelb für Schutzhaube 22 bis zum Anschlag.

Die Schutzhaube 19 muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei loslassen des Rückziehhelbs für die Schutzhaube 22 selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

DE  
AT  
CH

## Inbetriebnahme

### Sägeblatt montieren / wechseln

Sägeblatt **23** nur bei gezogenem Akku-Pack wechseln!

1. Setzen Sie die Schnitttiefe (mittels Feststellschraube **7**) auf die minimalste Position, 0 mm.
2. Schwenken Sie die Schutzhaube **19** mit Hilfe des Rückziehebels **22** zurück und stellen Sie das Gerät ab.
3. Betätigen Sie die Spindelarreterung **8** (bis sie einrastet) und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **25** die Spannschraube **21**. Nehmen Sie jetzt die Spannschraube **21** und den Spannflansch **20** ab (siehe auch Abb. A).

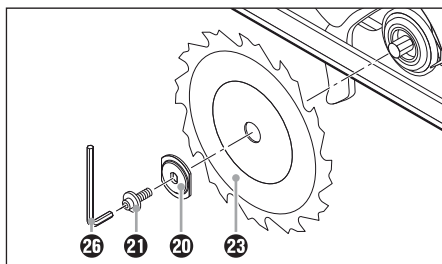


Abb. A: Sägeblatt wechseln

4. Sägeblatt **23** abnehmen.
5. Einbau des Sägeblattes **23** entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
6. Betätigen Sie die Spindelarreterung **8** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **25** die Spannschraube **21** fest.

#### **⚠️ WARNUNG!**

- Der Pfeil auf dem Sägeblatt **23** muss mit dem Drehrichtungspfeil (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **23** für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.

### Parallelanschlag

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube **17** und setzen Sie den Parallelanschlag **18** in die Parallelanschlagaufnahme **10** ein.

- ◆ Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite mit Hilfe der Skala auf dem Parallelanschlag **18** und den Aussparungen in der Grundplatte **9** ein (siehe auch Abb. B).

Die rechte Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkleinstellung 0°. Die linke Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkleinstellung 45°.

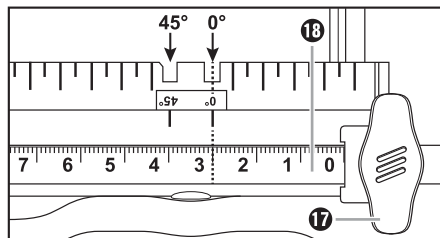


Abb. B: Schnittbreite 3 cm

- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube **17** wieder fest.

### Spanabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **25** auf den Spanauswurf **24**.  
Wahlweise je nach Durchmesser von der Staub- und Spanabsaugung.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

## Bedienung

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrle **1** nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
- ◆ Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle **1** wieder loslassen.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

### Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **15** bestimmen.

- Lösen Sie die Flügelschraube **16** der Schnittwinkelvorwahl, stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **15** ein und ziehen Sie die Flügelschraube **16** wieder fest.

## Schnittiefe einstellen

### HINWEIS


- ▶ Die Schnittiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke wählen. Dadurch erzielen Sie einen saubereren Schnitt.
- ◆ Lösen Sie die Feststellschraube **7**, stellen Sie die gewünschte Schnittiefe an der Schnittiefenskala **3** ein und ziehen Sie die Feststellschraube **7** wieder fest.

## Handhabung der Handkreissäge


1. Gerät – wie unter »Ein- und ausschalten« beschrieben – einschalten und mit der vorderen Kante der Grundplatte **9** auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelschlag **18** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen und sägen Sie mit mäßigem Druck.

## Laser ein- und ausschalten


### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- /AUS- /RESET- Schalter Laser **11** .

### Ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- /AUS- /RESET- Schalter Laser **11** .

### HINWEIS

- ▶ **ÜBERLASTUNG UND RESET!** Das Gerät schaltet bei Überlastbetrieb ab.
- ◆ Schalten Sie den Laser AUS. Drücken Sie den EIN- /AUS- /RESET- Schalter Laser **11** .
- ▶ Nur bei ausgeschaltetem Laser erfolgt ein automatischer Reset.

## Tipps und Tricks

- Ein Ausreißen der Schnittkante bei empfindlichen Oberflächen, z.B. beschichteten Spanplatten oder Türen, vermeiden Sie, indem Sie ein Kreppband auf die Schnittlinie kleben. Dies hat ferner den Vorteil, dass sich auf dem Kreppband auch besser anzeichnen lässt als auf einer glatten Oberfläche. Noch wirkungsvoller vermeiden Sie ein Ausreißen der Schnittkante durch ein aufgespanntes dünnes Holz, das mitgesägt wird.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Die Akku-Handkreissäge ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die ange-

botenen Sammeleinrichtungen zurück.  
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 102867

#### Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 102867

#### Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 102867

#### Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Original- Konformitätserklärung**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1/ A2: 2011

EN 55014-2/ A2: 2008

EN 60335-1: 2010

EN 60335-2-29/ A2: 2010

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2/ A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 60825-1: 2007

### **Typbezeichnung der Maschine:**

Akku-Handkreissäge PHKSA 18-Li A1

**Herstellungsjahr: 07-2014**

**Seriennummer: IAN 102867**

Bochum, 20.06.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompemass.com](http://www.kompemass.com) oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 20 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



Drei Geräte - drei kompatible Akkus.  
Untereinander austauschbar!

DE  
AT  
CH

## Online-Bestellung

Um einen Ersatz-Akku über den Zubehör-Shop zu bestellen:

- Rufen Sie mit Ihrem Internetbrowser die Seite [www.kompemass.com](http://www.kompemass.com) auf.
- Klicken Sie rechts unten auf die entsprechende Flagge, um das gewünschte Land und die Sprache auszuwählen.
- Klicken Sie jetzt auf den Reiter „Zubehör-Shop“ und wählen anschließend unter der Rubrik „Topseller“ den passenden Ersatz-Akku zu Ihrem Gerät aus.
- Nachdem Sie den Ersatz-Akku in den Warenkorb gelegt haben, klicken Sie auf die Schaltfläche „Kasse“ und befolgen die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, um den Bestellvorgang abzuschließen.

### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von einem Monat nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

## Telefonische Bestellung

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 102867) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

10/2014 · Ident.-No.: PHKSA18-LiA1-072014-3

---

IAN 102867